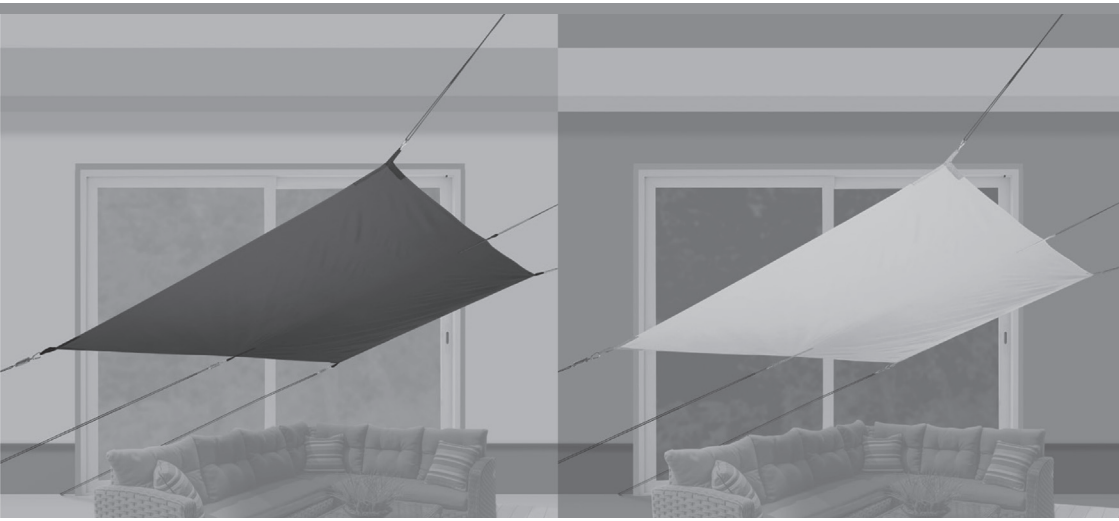
LIVARNO



# SUN SHADE SAIL

(GB) (CY)
## SUN SHADE SAIL
Assembly and safety advice

(HU)
## ÁRNYÉKOLÓ
Használati- és biztonsági utasítások

(SI)
## SENČNO JADRO
Navodila za montažo in varnost

(CZ)
## OCHRANNÁ PLACHTA PROTI SLUNCI
Pokyny k montáži a bezpečnostní pokyny

(SK)
## SLNEČNÁ CLONA
Pokyny pre montáž a bezpečnosť

(HR)
## ZAŠTITA OD SUNCA
Napomene za montažu i sigurnosne napomene

(RS)
## NADSTREŠNICA ZA ZAŠTITU OD SUNCA
Saveti o sastavljanju i bezbednosti

(MK)
## НАСТРЕШНИЦА
Упатства за инсталација и безбедност

(AL)
## TENDË DIELLI
Udhëzime për montimin dhe sigurinë

(RO)
## COPERTINĂ SOARE
Instrucțiuni de montare și de siguranță

(BG)
## СЛЪНЦЕЗАЩИТНО ПЛАТНО
Инструкции за монтаж и безопасност

(GR) (CY)
## ΣΚΙΑΣΤΡΟ
Οδηγίες συναρμολόγησης και ασφάλειας

IAN 507975_2507

HU SI CZ SK HR
RS RO BG GR CY

| | | | |
|---|---|---|---|
| GB/CY | Assembly and safety advice | Page | 3 |
| HU | Használati- és biztonsági utasítások | Oldal | 10 |
| SI | Navodila za montažo in varnost | Stran | 17 |
| CZ | Pokyny k montáži a bezpečnostní pokyny | Strana | 26 |
| SK | Pokyny pre montáž a bezpečnosť | Strana | 33 |
| HR | Napomene za montažu i sigurnosne napomene | Stranica | 40 |
| RS | Saveti o sastavljanju i bezbednosti | Strana | 47 |
| MK | Упатства за инсталација и безбедност | Страница | 55 |
| AL | Udhëzime për montimin dhe sigurinë | Faqe | 63 |
| RO | Instrucțiuni de montare și de siguranță | Pagina | 70 |
| BG | Инструкции за монтаж и безопасност | Страница | 77 |
| GR/CY | Οδηγίες συναρμολόγησης και ασφάλειας | Σελίδα | 87 |

**List of pictograms used** . . . . . Page 4

**Introduction** . . . . . Page 4

Proper use . . . . . Page 4

Scope of delivery and parts description . . . . . Page 4

Technical data . . . . . Page 5

**Safety advice** . . . . . Page 5

**Assembly** . . . . . Page 6

Assembling the product . . . . . Page 6

Dismantling the product . . . . . Page 7

**Cleaning** . . . . . Page 7

**Disposal** . . . . . Page 8

**Warranty** . . . . . Page 8

| List of pictograms used | | | |
|---|---|---|---|
| ■ | Safety information |  | Heed all warning and safety notes. |
| □ | Instructions for use |  | Children must only use the product under adult supervision. |
|  | Read the manual. | ⚠ **WARNING!** | WARNING! |

# SUN SHADE SAIL

## ● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning the QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 507975_2507.

## ● Proper use

This product is suitable for providing protection against the sun in outdoor areas. The product is not intended for commercial use.

## ● Scope of delivery and parts description

1 1 Sun shade sail
2 1 Tensioning cable
3 Springs
(Model B and D: 6 parts)
4 Snap hooks
Model B and D: 6 parts)

## ● Technical data

Dimensions:
Model B and D: 300 x 200 cm

## ⚠ Safety advice

PLEASE READ THE ASSEMBLY INSTRUCTIONS BEFORE USING THE PRODUCT! PLEASE KEEP THE ASSEMBLY INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE! PLEASE READ ALL SAFETY NOTES AND INSTRUCTIONS. FAILURE TO COMPLY WITH THESE MAY RESULT IN SEVERE INJURIES.

-  **DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENTS FOR INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children alone and unsupervised with the packaging material. It poses a danger of suffocation.
- Keep children away from the work area when the product is being assembled. It poses a risk of suffocation as children may swallow or inhale small parts or plastic film.
- ⚠ **CAUTION! RISK OF INJURY!** Ensure that all parts are undamaged and have been assembled appropriately. Risk of injury exists if assembled incorrectly. Damaged parts can affect safety and function.
- Check regularly that all parts are firmly in position. Tighten the ring bolts if necessary using a pair of pliers.
- Take care that you do not trap or crush your fingers while assembling the product.
- The sail protects you against direct sun impact. Nevertheless take care about a sufficient sun protection for your skin.
- ⚠ **CAUTION! RISK OF INJURY!** Never under any circumstances assemble the product in a strong wind or rain.
- Select a piece of land that is as flat and firm as possible to erect your sun shade sail.
- Assembly in the wrong order could damage the sun shade sail. The manufacturer accepts no liability of any kind.

**⚠ CAUTION! DANGER OF POISONING AND DAMAGE TO PROPERTY!**

Do not light any fires underneath the product and keep it away from sources of heat.

- You should also familiarise yourself with the local fire protection regulations (e.g. camping site, tent pitch).
- Open fires, grills, patio heaters and others under or near the shade sails are not permitted.

**Take note of the effects of the weather and climate**

- Take down the sun shade sail before heavy snowfall or a storm or rain.
- Damaged poles or other components should be replaced by new ones.

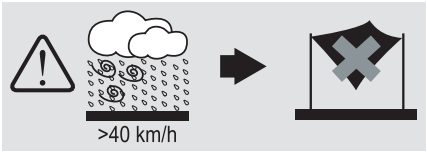
**⚠ WARNING!**

Water pockets must be emptied as they form.

- The sun shade sail must be constructed so that water can run off.
- Never under any circumstances assemble the product in a strong wind or rain.
- Tighten the ropes and make sure no sagging of any ropes.

## ● Assembly

**Note:** Product assembly requires at least 2 persons.

- Verify that the scope of delivery is complete. The scope of delivery does not include ring bolts for assembly. Ask the retailer about ring bolts suitable for the respective wall structure.
- Do not leave unattended in the built-up state.
- The sun shade sail must be constructed so that water can run off.
- 

Dismantling of the product at expected wind speeds of more than 40 km/h (fresh wind, larger branches and trees move, and the wind is clearly audible).

## ● Assembling the product

**Note:** Remove all packaging material from the product.

**Figure A:**

- ☐ Spread out the sun shade sail [1] in front of the assembly site and use a measuring tape to transfer the length of the sun shade sail [1] to the wall on which it will be mounted.
- ☐ Mark the positions for the ring bolts (not included in the scope of delivery) on the wall and mount these.
- ☐ Tighten the ring bolts using a pair of pliers.

**Figure B:**

- ☐ Cut the tensioning cable [2] into several parts. Ensure that the length of the individual parts is enough to be able to knot them.

**Figure C:**

- ☐ Now thread one end of the tensioning cable parts through a loop of the sun shade sail [1]. Tie the tensioning cable parts into a tight knot.
- ☐ Thread the other end of the tensioning cable parts through a spring [3] and tie a tight knot.
- ☐ Attach a snap hook [4] to the other end of each spring [3].

**Figure D:**

- ☐ Now hang the sun shade sail [1] from the wall. To do so, connect the individual ring bolts to a snap hook [4].

**Figure E:**

- ☐ Attach both of the loose sides (Models B and D) of the sun shade sail [1] to a suitable location such as a tree trunk.

Tension force required/permissible for the canvas: min. 125 N/max. 350 N

## ● Dismantling the product

- ☐ Disassemble the product in the reverse order.

## ● Cleaning

- ■ Never wash the sun shade sail in a washing machine.
- ■ Do not use any sharp objects as these will damage the coating.
- ☐ Remove dirt from the sun shade sail with a soft sponge and clean water.
- ☐ Allow all parts dry thoroughly before you pack the sun shade sail away again. This will prevent mould, odours and colour changes.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 507975_2507) available as proof of purchase. You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.
You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## Service

**(GB) Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: owim@lidl.co.uk

**(CY) Service Cyprus**
Tel.: 8009 4241
E-Mail: owim@lidl.com.cy

**A felhasznált piktogramok listája** . . . . . Oldal 11

**Bevezető** . . . . . Oldal 11

Rendeltetésszerű használat . . . . . Oldal 11

A csomagolás tartalma és az alkatrészek leírása . . . . . Oldal 12

Műszaki adatok . . . . . Oldal 12

**Biztonsági utasítások** . . . . . Oldal 12

**Összeszerelés** . . . . . Oldal 13

A termék felszerelése . . . . . Oldal 14

A termék leszerelése . . . . . Oldal 14

**Tisztítás** . . . . . Oldal 15

**Mentesítés** . . . . . Oldal 15

**Garancia** . . . . . Oldal 15

| A felhasznált piktogramok listája | | | |
|---|---|---|---|
| ■ | Biztonsági utasítások |  | Vegye figyelembe az összes figyelmeztetést és biztonsági utasítást. |
| □ | Kezelési utasítások |  | Gyermekek a terméket kizárólag felnőtt felügyelete mellett használhatják. |
|  | Olvassa el az útmutatót. | **FIGYELMEZTETÉS!** | FIGYELMEZTETÉS! |

# ÁRNYÉKOLÓ

## ● Bevezető



Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

Ez és számos más használati útmutató letölthető és megtekinthető a www.lidl-service.com weboldalon. A QR-kódot beolvasva egyenesen a Lidl szolgáltatási weboldalára (www.lidl-service.com) juthat, ahol a cikkszám (IAN) 507975_2507 megadásával megnyithatja használati útmutatóját.

## ● Rendeltetésszerű használat

A termék kültéri árnyékolóként használható. A termék üzleti használatra nem alkalmas.

## ● A csomagolás tartalma és az alkatrészek leírása

1 1 Napvitorla
2 1 Feszítőkötél
3 Rugók
(B és D típus: 6 db)
4 Karabinerhorog
(B és D típus: 6 db)

## ● Műszaki adatok

Méretek:
B és D típus: 300 x 200 cm

## ⚠ Biztonsági utasítások

HASZNÁLAT ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL AZ ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓT! KÉRJÜK, ŐRIZZE MEG GONDOSAN AZ ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓT! OLVASSA EL A BIZTONSÁGI ÉS KEZELÉSI UTASÍTÁSOKAT. EZEN UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA SÚLYOS SÉRÜLÉST OKOZHAT.

-  **ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY GYERMEKEK, KISGYERMEKEK SZÁMÁRA!** Soha ne hagyjon gyermekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. Fulladásveszély áll fenn.
- A termék összeszerelése során tartsa a gyermekeket a felszerelési területtől távol. Fulladásveszély áll fenn az apró alkatrészek vagy a fóliák lenyelése vagy belélegzése miatt.
- ⚠ **VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Győződjön meg arról, hogy minden rész sértetlenül és szakszerűen van-e felszerelve. A nem megfelelő összeszerelés sérülés veszélyével jár. A sérült alkatrészek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.
- Rendszeresen ellenőrizze az összes alkatrész stabil rögzülését. Szükség esetén húzza után a szemescsavarokat egy fogóval.
- Ügyeljen arra, hogy felszerelésnél ne nyomja össze vagy ne csípje be ujjait.

- A napvitorla megvéd Önt a közvetlen napfénytől. Ennek ellenére gondoskodjon bőrének megfelelő napvédelméről.

⚠ **VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Soha ne szerelje fel vagy le a terméket erős szélben vagy esőben.

- Válasszon minél szilárdabb és egyenletesebb felületet a felállításhoz.
- A helytelen sorrendben végzett felszerelés a napvitorla károsodását eredményezheti. Ilyen esetben a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.

⚠ **VIGYÁZAT! MÉRGEZÉSVESZÉLY ÉS ANYAGI KÁROK VESZÉLYE**! Ne gyújtson tüzet a termék alatt, és tartsa távol a hőforrásoktól.

- Ismerje meg a helyszínen (pl. kemping, sátorhely) érvényes tűzvédelmi előírásokat.
- Nyílt tűz, grillsütők, teraszfűtés és egyéb tárgyak használata a napvitorla alatt vagy közelében nem megengedett.

### Figyelje az időjárást és az időjárási hatásokat

- Nagy hóesés, esőzés vagy vihar előtt szerelje le a terméket.
- Cserélje ki a sérült szárakat vagy más felszerelési alkatrészeket.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**

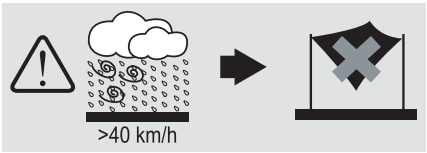
Ha víz gyűlik össze, azt le kell ereszteni.

- A terméket mindig úgy szerelje fel, hogy a víz le tudjon róla folyni.
- Soha ne szerelje fel vagy le a terméket erős szélben vagy esőben.
- Feszítse meg a köteleket és ügyeljen arra, hogy a kötelek ne lógjanak be.

## ● Összeszerelés

**Megjegyzés:** A termék felszereléséhez legalább 2 személy szükséges.

- Ellenőrizze a csomagolás teljességét. A szállítási terjedelem nem tartalmazza a felszereléshez szükséges szemescsavarokat. Az adott falhoz megfelelő szemescsavarokról érdeklődjön szakkereskedésben.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a felszerelt terméket.
- A terméket mindig úgy szerelje fel, hogy a víz le tudjon róla folyni.




Szerelje le a terméket, ha 40 km/h-nál nagyobb szélsebesség várható (friss szél, a nagyobb ágak és fák mozognak, és a szél hangja jól hallható).

## A termék felszerelése

**Megjegyzés:** Távolítsa el az összes csomagolóanyagot a termékről.

### A ábra:

- ☐ Terítse ki a napvitorlát 1 a felszerelési hely előtt, és egy mérőszalag segítségével jelölje fel a napvitorla 1 hosszát arra a falra, amelyre fel kívánja szerelni.
- ☐ Jelölje be a szemescsavarok (nem tartalma a csomagolásnak) helyét a falon, és szerelje fel őket.
- ☐ Húzza meg szorosan a szemescsavarokat egy fogóval.

### B ábra:

- ☐ Vágja több darabra a feszítőkötelet 2. Ügyeljen arra, hogy az egyes részek elég hosszúak legyenek ahhoz, hogy meg tudja kötni őket.

### C ábra:

- ☐ Fűzze át a feszítőkötél-darabok végeit a napvitorla 1 egy-egy fülén. Kösse meg szoros csomóval a feszítőkötél-darabokat.
- ☐ Fűzze át a feszítőkötél-darabok másik végeit egy-egy rugón 3 és kösse meg őket szoros csomóval.
- ☐ Rögzítse a rugók 3 másik végeit egy-egy karabinerhorogban 4.

### D ábra:

- ☐ Akassza a napvitorlát 1 a falra. Ehhez csatlakoztassa a szemescsavarokat a karabinerhorgokhoz 4.

### E ábra:

- ☐ Rögzítse az árnyékoló 1 két laza végét (B és D modell) egy megfelelő helyhez, például egy fatörzshöz.

A ponyva szükséges/megengedett feszítőereje: min. 125 N / max. 350 N

## A termék leszerelése

- ☐ A terméket fordított sorrendben szerelje le.

## ● Tisztítás

- Soha ne mossa mosógépben a napvitorlát.
- Ne használjon éles tárgyakat, mert azok károsítják a bevonatot.
- A napvitorlán lévő kosz letisztításához használjon egy puha szivacsot és tiszta vizet.
- Mielőtt elcsomagolná a napvitorlát, hagyja a részeit teljesen megszáradni. Ezzel megakadályozza a penészedést, a szagokat és az elszíneződést.

## ● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

## ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 507975_2507) a vásárlás tényének az igazolására.
Kéjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először is vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.
A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## Szerviz

**(HU) Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021225
E-mail: owim@lidl.hu

**Legenda uporabljenih piktogramov** . . . . . Stran 18

**Uvod** . . . . . Stran 18

Predvidena uporaba . . . . . Stran 18

Obseg dobave in opis delov . . . . . Stran 19

Tehnični podatki . . . . . Stran 19

**Varnostni napotki** . . . . . Stran 19

**Montaža** . . . . . Stran 20

Sestavljanje izdelka . . . . . Stran 21

Razstavljanje izdelka . . . . . Stran 21

**Čiščenje** . . . . . Stran 21

**Odstranjevanje** . . . . . Stran 22

**Garancija** . . . . . Stran 22

**Garancijski list** . . . . . Stran 23

| Legenda uporabljenih piktogramov | | | |
|---|---|---|---|
| ■ | Varnostni napotki |  | Upoštevajte vsa opozorila in varnostne napotke. |
| □ | Navodila za ravnanje |  | Otroci smejo izdelek uporabljati samo pod nadzorom odrasle osebe. |
|  | Preberite navodila. | ⚠ **OPOZORILO!** | OPOZORILO! |

# SENČNO JADRO

## ● Uvod



Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

Prenesete in ogledate si lahko ta priročnik in številne druge s spletnega mesta www.lidl-service.com. S skeniranjem kode QR se neposredno odpre spletno mesto Lidl service (www.lidl-service.com), na katerem lahko odprete navodila za uporabo z vnosom številke izdelka (IAN) 507975_2507.

## ● Predvidena uporaba

Izdelek je primeren za zaščito pred soncem na prostem. Izdelek ni namenjen za komercialno uporabo.

## ● Obseg dobave in opis delov

1 1 Senčno jadro
2 1 Napenjalna vrv
3 Vzmeti
(Modela B in D: 6 kosov)
4 Karabinski kavelj
(Modela B in D: 6 kosov)

## ● Tehnični podatki

Mere:
Modela B in D: 300 x 200 cm

## ⚠ Varnostni napotki

PRED UPORABO PREBERITE NAVODILA ZA MONTAŽO! NAVODILA ZA MONTAŽO SKRBNO HRANITE! PREBERITE VSE VARNOSTNE NAPOTKE IN NAVODILA. ZARADI NEUPOŠTEVANJA TEH NAVODIL LAHKO PRIDE DO HUDIH TELESNIH POŠKODB.

-  **OBSTAJA SMRTNA NEVARNOST IN NEVARNOST NESREČE ZA DOJENČKE TER OTROKE!**
  Otrok nikoli ne puščajte z embalažnim materialom brez nadzora. Obstaja nevarnost zadušitve.
- Med sestavljanjem izdelka se otroci ne smejo zadrževati na mestu sestavljanja. Zaradi zaužitja ali vdiha drobnih delov ali folije obstaja nevarnost zadušitve.

⚠ **PREVIDNO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!**
Prepričajte se, ali so vsi deli nepoškodovani in pravilno sestavljeni. Pri nepravilnem sestavljanju je prisotna nevarnost telesnih poškodb. Poškodovani deli lahko vplivajo na varnost in delovanje.

- Redno preverjajte vse dele in se prepričajte, ali so varno pritrjeni. Če je treba, zategnite obročne vijake s kleščami.
- Pazite, da si med sestavljanjem ne priščipnete ali stisnete prstov.
- Senčno jadro vas ščiti pred neposredno sončno svetlobo. Kljub temu poskrbite za primerno zaščito kože pred soncem.

⚠ **PREVIDNO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!**
Izdelka nikoli ne sestavljajte ali razstavljajte ob močnem vetru ali dežju.

- Za podlago za postavitev izberite trdno in ravno površino.
- Zaradi nepravilnega vrstnega reda montaže lahko pride do poškodb senčnega jadra. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti.

⚠ **PREVIDNO! NEVARNOST ZASTRUPITVE IN MATERIALNE ŠKODE!** Pod izdelkom ne prižigajte ognja in ga ne približujte virom toplote.

- Seznanite se tudi s predpisi o požarni varnosti na kraju samem (npr. v kampu, na taborjenju).
- Odprti ogenj, žari, grelniki na terasi in druge stvari pod senčnim jadrom ali v njihovi bližini niso dovoljeni.

### Upoštevajte vreme in vremenske razmere

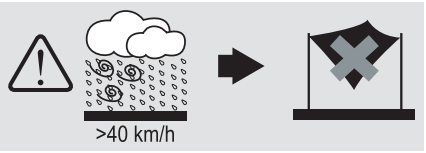
- Senčno jadro pred močnim sneženjem, dežjem ali nevihto razstavite.
- Poškodovane palice ali druge sestavne dele zamenjajte z novimi.

**⚠ OPOZORILO!**
Če nastanejo vodni žepi, jih je treba izprazniti.

- Izdelek vedno sestavite tako, da bo voda lahko odtekala.
- Izdelka nikoli ne sestavljajte ali razstavljajte ob močnem vetru ali dežju.
- Napnite vrvi in poskrbite, da se vrvi ne bodo povešale.

## ● Montaža

**Opomba:** Za sestavljanje izdelka sta potrebni vsaj 2 osebi.

- Prepričajte se, ali je obseg dobave popoln. V obseg dobave niso vključeni obročni vijaki za montažo. V trgovini poiščite obročne vijake, ki so primerni za ustrezno steno.
- Sestavljenega izdelka ne puščajte brez nadzora.
- Izdelek vedno sestavite tako, da bo voda lahko odtekala.
- 

Izdelek razstavite, če je pričakovan veter s hitrostjo več kot 40 km/h (svež veter, večje veje in drevesa se premikajo in je veter jasno slišen).

## Sestavljanje izdelka

**Opomba:** Odstranite vse posamezne dele embalaže z izdelka.

**Slika A:**

- ☐ Pred mestom montaže razgrnite senčno jadro [1] in z merilnim trakom prenesite dolžino senčnega jadra [1] na steno, na katero bo nameščen.
- ☐ Na steni označite položaje za obročne vijake (niso vključeni v obseg dobave) in jih namestite.
- ☐ Obročne vijake zategnite s kleščami.

**Slika B:**

- ☐ Napenjalno vrv [2] razrežite na več delov. Zagotovite, da bo dolžina posamičnih delov zadostna, da jih boste lahko zavezali v vozel.

**Slika C:**

- ☐ Zdaj en konec delov napenjalne vrvi napeljite skozi zanko senčnega jadra [1]. Kose napenjalne vrvi zavežite v tesen vozel.
- ☐ Drugi konec delov napenjalne vrvi napeljite skozi vzmet [3] in zavežite tesen vozel.
- ☐ Na drugi konec vsake vzmeti [3] pritrdite karabinski kavelj [4].

**Slika D:**

- ☐ Senčno jadro [1] zdaj obesite na steno. V ta namen povežite posamične obročne vijake s karabinskim kavljem [4].

**Slika E:**

- ☐ Obe prosti stranici (modela B in D) senčnega jadra [1] pritrdite na primerno mesto, na primer na drevesno deblo.

Potrebna/dovoljena sila za napenjanje ponjave: najm. 125 N/ najv. 350 N

## Razstavljanje izdelka

- ☐ Izdelek razstavite v obratnem vrstnem redu.

## Čiščenje

- ■ Senčnega jadra nikoli ne perite v pralnem stroju.
- ■ Ne uporabljajte ostrih predmetov, saj ti lahko poškodujejo premaz.
- ☐ Umazanijo s senčnega jadra odstranite z mehko gobo in čisto vodo.
- ☐ Preden senčno jadro zapakirate, pustite, da se vsi deli popolnoma posušijo. Tako boste preprečili nastanek plesni, neprijetnega vonja in razbarvanja.

## ● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.

## ● Garancija

### Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 507975_2507) kot dokazilo o nakupu.
Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.
Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

### Servis

(SI) **Servis Slovenija**
Tel.: 080 080917
E-Mail: owim@lidl.si

**Pooblaščeni serviser:**

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

☎ 080 080917

owim@lidl.si

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščeni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščeni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnost blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščeni servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.

11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali nepooblaščena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izkjučuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d.,
Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

**Legenda k použitým piktogramům** . . . . . Strana 27

**Úvod** . . . . . Strana 27

Použití ke stanovenému účelu . . . . . Strana 27

Rozsah dodávky a popis dílů . . . . . Strana 28

Technické údaje . . . . . Strana 28

**Bezpečnostní pokyny** . . . . . Strana 28

**Montáž** . . . . . Strana 29

Sestavení výrobku . . . . . Strana 29

Demontáž výrobku . . . . . Strana 30

**Čištění** . . . . . Strana 30

**Zlikvidování** . . . . . Strana 30

**Záruka** . . . . . Strana 31

| Legenda k použitým piktogramům | | | |
|---|---|---|---|
| ■ | Bezpečnostní pokyny |  | Dodržujte všechny varovné a bezpečnostní pokyny. |
| □ | Pokyny pro činnost |  | Děti smí výrobek používat pouze pod dohledem dospělých. |
|  | Přečtěte si návod k použití. | **⚠ VAROVÁNÍ!** | VAROVÁNÍ! |

# OCHRANNÁ PLACHTA PROTI SLUNCI

## ● Úvod



Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznamte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uschovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

Tento a další návody si můžete stáhnout a prohlédnout na stránkách www.lidl-service.com. Po naskenování QR kódu budete přesměrováni přímo na stránky Lidl service (www.lidl-service.com) na kterých si můžete po zadání čísla výrobku (IAN) 507975_2507 otevřít příslušný návod k obsluze.

## ● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je určen jako ochrana proti slunci ve venkovním prostoru. Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.

## ● Rozsah dodávky a popis dílů

1 1 Markýza
2 1 Napínací lano
3 Pružiny
(Modely B a D: 6 kusů)
4 Karabinkový háček
(Modely B a D: 6 kusů)

## ● Technické údaje

Rozměry:
Modely B a D: 300 x 200 cm

## ⚠ Bezpečnostní pokyny

PŘED POUŽITÍM SI PROSÍM PŘEČTĚTE MONTÁŽNÍ NÁVOD! NÁVOD K MONTÁŽI PROSÍM PEČLIVĚ UCHOVAT! PŘEČTĚTE SI VŠECHNA BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A POKYNY. OPOMENUTÍ PŘI DODRŽOVÁNÍ TĚCHTO POKYNŮ MŮŽE VÉST K TĚŽKÝM ZRANĚNÍM.

-  **NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI!** Nikdy nenechejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení.
- Držte děti během montáže výrobku daleko od místa montáže. Existuje nebezpečí udušení polknutím nebo vdechnutím malých částí nebo fólií.
- ⚠ **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Zajistěte, aby byly všechny části nepoškozené a odborně namontované. Při neodborné montáži existuje nebezpečí zranění. Poškozené části mohou ovlivnit bezpečnost a funkci.
- Pravidelně kontrolujte všechny díly na jejich bezpečné upevnění. V případě potřeby utáhněte šrouby s okem kleštěmi.
- Dávejte pozor, abyste během montáže neskřípli nebo nerozdrtili prsty.
- Markýza vás chrání před přímým účinkem slunečního záření. Přesto zajistěte přiměřenou ochranu své pokožky před sluncem.
- ⚠ **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Výrobek nemontujte ani nedemontujte při silném větru nebo dešti.
- Zvolte pokud možno pevné, rovné podloží jako stanoviště.

- Nesprávné pořadí montáže by mohlo způsobit poškození markýzy. Odpovědnost jakéhokoli druhu je vyloučena.

⚠ **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ OTRAVY A POŠKODZENÍ MAJETKU**! Pod výrobkem nezapalujte oheň a udržujte ho daleko od zdrojů tepla.

- Navíc se seznamte s nařízeními o požární ochraně na místě (např. v kempinku, tábořišti).
- Otevřené ohně, grilování, terasové ohřívače a další věci pod nebo v blízkosti markýz nejsou povoleny.

### Dbejte na počasí a povětrnostní podmínky

- Před silným sněžením, deštěm nebo bouří markýzu demontujte.
- Poškozené tyče nebo jiné montážní díly vyměňte za nové.

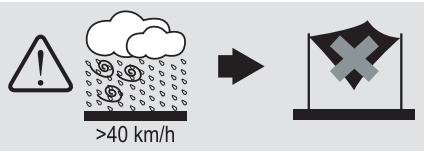
**⚠ VAROVÁNÍ!**

Když se vytvoří vodní kapsy, je třeba je vyprázdnit.

- Výrobek vždy namontujte tak, aby mohla voda odtékat.
- Výrobek nemontujte ani nedemontujte při silném větru nebo dešti.
- Napněte lana a ujistěte se, že se lana neprověšují.

## ● Montáž

**Upozornění:** K montáži výrobku jsou zapotřebí alespoň 2 osoby.

- Ujistěte se, zda je rozsah dodávky kompletní. Součástí dodávky nejsou šrouby s okem pro montáž. U prodejce si vyžádejte šrouby s okem, které jsou vhodné pro příslušné vlastnosti stěn.
- Nenechávejte smontovaný výrobek bez dozoru.
- Výrobek vždy namontujte tak, aby mohla voda odtékat.
- 

Demontujte markýzu, když se předpovídá rychlost větru vyšší než 40 km/h (čerstvý vítr, větší větve a stromy se pohybují a vítr je jasně slyšitelný).

## ● Sestavení výrobku

**Upozornění:** Odstraňte veškerý obalový materiál z výrobku.

### Obrázek A:

☐ Rozložte markýzu 1 před místem montáže a pomocí svinovacího metru přeneste délku markýzy 1 na stěnu, na kterou má být namontována.

- ☐ Označte pozice pro šrouby s okem (nejsou součástí dodávky) na stěně a namontujte je.
- ☐ Utáhněte šrouby s okem pomocí kleští.

**Obrázek B:**

- ☐ Rozřežte napínací lano 2 na několik částí. Ujistěte se, že délka jednotlivých částí je dostatečná k jejich vázání.

**Obrázek C:**

- ☐ Nyní provlékněte jeden konec dílů napínacích lan smyčkou markýzy 1. Díly napínacího lana svažte do pevného uzlu.
- ☐ Druhý konec napínacích lanových dílců provlékněte pružinou 3 a svažte pevný uzel.
- ☐ Připevněte vždy jeden karabinkový háček 4 na druhý konec pružin 3.

**Obrázek D:**

- ☐ Nyní zavěste markýzu 1 na stěnu. K tomu spojte jednotlivé šrouby s okem s jedním karabinkovým háčkem 4.

**Obrázek E:**

- ☐ Připevněte oba volné konce (modely B a D) markýzy 1 na vhodné místo, například na kmen stromu.

Požadovaná/přípustná upínací síla pro plachtu: min. 125 N / max. 350 N

## ● Demontáž výrobku

- ☐ Výrobek demontujte v obráceném pořadí.

## ● Čištění

- ■ Nikdy markýzu neperte v pračce.
- ■ Nepoužívejte ostré předměty, protože poškozují povlak.
- ☐ Odstraňte nečistotu z markýzy měkkou houbou a čistou vodou.
- ☐ Nechte všechny části důkladně uschnout, než markýzu zase zabalíte. To předchází plísním, zápachu a zabarvením.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 507975_2507) jako doklad o zakoupení.
Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.
V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

**Servis**

**(CZ) Servis Česká republika**

Tel.: 800 143 873
E-Mail: owim@lidl.cz

**Legenda použitých piktogramov** . . . . . Strana 34

**Úvod** . . . . . Strana 34

Použitie v súlade s určením . . . . . Strana 34

Rozsah dodávky a popis dielov . . . . . Strana 35

Technické údaje . . . . . Strana 35

**Bezpečnostné upozornenia** . . . . . Strana 35

**Montáž** . . . . . Strana 36

Montáž produktu . . . . . Strana 37

Demontáž produktu . . . . . Strana 38

**Čistenie** . . . . . Strana 38

**Likvidácia** . . . . . Strana 38

**Záruka** . . . . . Strana 38

| Legenda použitých piktogramov | | | |
|---|---|---|---|
| ■ | Bezpečnostné upozornenia |  | Rešpektujte všetky výstražné a bezpečnostné upozornenia. |
| □ | Manipulačné pokyny |  | Deti smú používať produkt iba pod dozorom dospelej osoby. |
|  | Prečítajte si návod. | **⚠ VÝSTRAHA!** | VÝSTRAHA! |

# SLNEČNÁ CLONA

## ● Úvod



Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

Tento a mnohé ďalšie návody si môžete stiahnuť a prezrieť na stránke www.lidl-service.com. Po naskenovaní QR kódu sa dostanete priamo na stránku www.lidl-service.com, kde si po zadaní čísla (IAN) 507975_2507 môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.

### ● Použitie v súlade s určením

Tento produkt slúži ako ochrana pred slnkom vo vonkajších priestoroch. Tento produkt nie je určený na komerčné použitie.

## ● Rozsah dodávky a popis dielov

1 1 Slnečná plachta
2 1 Napínacie lano
3 Pružiny
(Model B a D: 6 kusov)
4 Karabíny
(Model B a D: 6 kusov)

## ● Technické údaje

Rozmery:
Model B a D: 300 x 200 cm

## ⚠ Bezpečnostné upozornenia

PRED POUŽITÍM SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA MONTÁŽ! NÁVOD NA MONTÁŽ DÔKLADNE USCHOVAJTE! PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY. ICH NEDODRŽANIE MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK VÁŽNE ZRANENIA.

-  **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A ÚRAZU PRE BATOĽATÁ A DETI!** Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenia.
- Deti musia byť počas montáže produktu v dostatočnej vzdialenosti od miesta inštalácie. Pri prehltnutí alebo vdýchnutí malých častí alebo fólie hrozí riziko zadusenia.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Uistite sa, že všetky diely sú nepoškodené a správne namontované. V prípade neodbornej montáže hrozí nebezpečenstvo poranenia. Poškodené diely môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.

- Pravidelne kontrolujte všetky časti, aby ste sa uistili, že sú pevne na mieste. V prípade potreby dotiahnite skrutky s okom kliešťami.
- Dávajte pozor, aby ste si pri montáži nepricvikli alebo nepomliaždili prsty.
- Slnečná plachta vás chráni pred priamym slnečným žiarením. Napriek tomu však dbajte na dostatočnú ochranu vašej pokožky pred slnkom.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Produkt nikdy nemontujte ani nerozoberajte pri silnom vetre alebo daždi.

- Vyberte čo najpevnejší a rovný podklad.
- Nesprávne poradie montáže môže spôsobiť poškodenie slnečnej plachty. Je vylúčený akýkoľvek druh záruky.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO OTRAVY A VECNÝCH ŠKÔD**! Pod produktom nezapaľujte žiadny oheň a udržujte ho mimo dosahu zdrojov tepla.

- Okrem toho sa informujte o predpisoch protipožiarnej ochrany priamo na mieste (napr. kempingy, táboriská).
- Otvorené ohne, grily, terasové ohrievače a iné veci pod alebo v blízkosti slnečných plachiet nie sú povolené.

### Dávajte si pozor na počasie a poveternostné vplyvy

- Pred silným snežením alebo búrkou slnečnú plachtu zložte.
- Poškodené tyče alebo iné konštrukčné časti vymeňte za nové.

**⚠ VÝSTRAHA!**

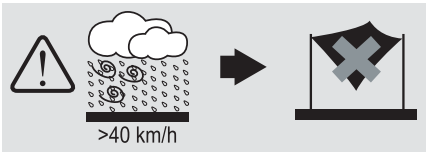
Keď sa na plachte nazbiera voda, musíte ju odstrániť.

- Produkt vždy namontujte tak, aby mohla odtekať voda.
- Produkt nikdy nemontujte ani nerozoberajte pri silnom vetre alebo daždi.
- Laná pevne natiahnite a uistite sa, že nie sú ovisnuté.

## ● Montáž

**Upozornenie:** Na montáž produktu sú potrebné najmenej 2 osoby.

- Uistite sa, že je rozsah dodávky úplný. Súčasťou dodávky nie sú žiadne skrutky s okom na montáž. Požiadajte predajcu, aby vám poradil skrutky s okom, ktoré sú vhodné pre príslušnú konštrukciu steny.
- Zmontovaný produkt nenechávajte bez dozoru.
- Produkt vždy namontujte tak, aby mohla odtekať voda.




Produkt musíte demontovať, ak sa očakáva, že rýchlosť vetra presiahne 40 km/h (čerstvý vietor, väčšie vetvy a stromy sa ohýbajú a vietor je dosť hlasno počuť).

## Montáž produktu

**Upozornenie:** Odstráňte z produktu všetok baliaci materiál.

### Obrázok A:

- ☐ Slnečnú plachtu 1 rozložte pred miestom inštalácie a pomocou meracej pásky preneste dĺžku slnečnej plachty 1 na stenu, kde ju chcete namontovať.
- ☐ Označte polohy pre skrutky s okom (nie sú súčasťou dodávky) na stene a namontujte ich.
- ☐ Utiahnite skrutky s okom pomocou klieští.

### Obrázok B:

- ☐ Napínacie lano 2 rozrežte na niekoľko kusov. Uistite sa, že každý kus je dostatočne dlhý na zaviazanie.

### Obrázok C:

- ☐ Teraz prevlečte jeden koniec napínacích lán cez slučku slnečnej plachty 1. Zviažte napínacie laná do pevného uzla.
- ☐ Druhý koniec napínacích lán prevlečte cez pružinu 3 a uviažte pevný uzol.
- ☐ Na druhý koniec každej pružiny 3 pripevnite karabínu 4.

### Obrázok D:

- ☐ Teraz zaveste slnečnú plachtu 1 na stenu. Spravíte to tak, že pripojíte jednotlivé skrutky s okom pomocou karabíny 4.

### Obrázok E:

- ☐ Oba voľné konce (modely B a D) slnečnej plachty 1 pripevnite o vhodné miesto, ako je napr. kmeň stromu.

Požadovaná/povolená napínacia sila plachty: min 125 N / max. 350 N

## Demontáž produktu

- Produkt demontujte v opačnom poradí.

## Čistenie

- Slnečnú plachtu nikdy neperte v práčke.
- Nepoužívajte ostré predmety, pretože by poškodili látku.
- Nečistoty zo slnečnej plachty odstraňujte mäkkou špongiou a čistou vodou.
- Všetky časti nechajte dôkladne uschnúť a až potom slnečnú plachtu znovu zabaľte. To predchádza vzniku plesní, zápachu a sfarbenia.

## Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

## Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 507975_2507) ako dôkaz o kúpe.
Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.
Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## Servis

(SK) **Servis Slovensko**
Tel.: 0850 232001
E-pošta: owim@lidl.sk

**Kazalo korištenih piktograma** . . . . . Stranica 41

**Uvod** . . . . . Stranica 41

Uvjeti korištenja . . . . . Stranica 41

Sadržaj isporuke i opis dijelova . . . . . Stranica 42

Tehnički podaci . . . . . Stranica 42

**Sigurnosne napomene** . . . . . Stranica 42

**Montaža** . . . . . Stranica 43

Sastavljanje proizvoda . . . . . Stranica 43

Rastavljanje proizvoda . . . . . Stranica 44

**Čišćenje** . . . . . Stranica 44

**Zbrinjavanje** . . . . . Stranica 44

**Jamstvo** . . . . . Stranica 45

| Kazalo korištenih piktograma | | | |
|---|---|---|---|
| ■ | Sigurnosne napomene |  | Pridržavajte se svih upozorenja i sigurnosnih napomena. |
| □ | Upute za rukovanje |  | Djeca smiju proizvod koristiti samo pod nadzorom odrasle osobe. |
|  | Pročitajte upute. | ⚠ **UPOZORENJE!** | UPOZORENJE! |

# ZAŠTITA OD SUNCA

## ● Uvod



Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Time ste se odlučili za jedan vrlo kvalitetan proizvod. Prije prvog stavljanja u pogon, upoznajte se sa proizvodom. Za to pomno pročitajte slijedeće upute za uporabu i sigurnost. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Sačuvajte ove upute na jednom sigurnom mjestu. U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, izručite također svu pripadajuću dokumentaciju.

Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pregledati na stranici www.lidl-service.com. Skeniranjem QR koda otvorit će vam se internetska stranica Lidl usluga (www.lidl-service.com) na kojoj možete otvoriti priručnik s uputama unošenjem broj artikla (IAN) 507975_2507.

## ● Uvjeti korištenja

Proizvod je predviđen za zaštitu od sunca. Proizvod nije namijenjen za profesionalnu upotrebu.

## ● Sadržaj isporuke i opis dijelova

1 1 Tenda
2 1 Zatezno uže
3 Opruge
(Modeli B i D: 6 komada)
4 Karabiner
(Modeli B i D: 6 komada)

## ● Tehnički podaci

Dimenzije:
Modeli B i D: 300 x 200 cm

## ⚠ Sigurnosne napomene

PRIJE UPORABE PROČITAJTE UPUTE ZA MONTAŽU! POMNO SAČUVAJTE UPUTE ZA MONTAŽU! PROČITAJTE SVE SIGURNOSNE NAPOMENE I UPUTE. NEPRIDRŽAVANJEM OVIH UPUTA MOŽE DOĆI DO TEŠKIH OZLJEDA.

-  **OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD NEZGODA ZA MALU DJECU I DJECU!** Djecu nikada nemojte ostaviti pored ambalažnog materijala bez nadzora. Opasnost od gušenja.
- Držite djecu podalje od mjesta postavljanja tijekom sastavljanja proizvoda. Postoji opasnost od gušenja zbog gutanja ili udisanja malih dijelova ili folija.

⚠ **OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDA!** Osigurajte se da su svi dijelovi neoštećeni i pravilno montirani. U slučaju nestručne montaže prijeti opasnost od ozljeda. Oštećeni dijelovi mogu utjecati na sigurnost i funkcionalnost.

- Redovito provjeravajte sve dijelove kako biste se uvjerili da su sigurni. Ako je potrebno, zategnite vijke s alkom kliještima.
- Pazite da ne prikliještite ili zgnječite prste tijekom sastavljanja.
- Tenda vas štiti od izravnog utjecaja sunca. Ipak, pobrinite se da primjereno zaštitite kožu od sunca.

⚠ **OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDA!** Nikada nemojte sastavljati ili rastavljati proizvod na jakom vjetru ili kiši.

- Za postavljanje odaberite po mogućnosti čvrstu, ravnu podlogu.

- Tenda bi se zbog nepravilnog redoslijeda sastavljanja mogla oštetiti. Odgovornost bilo koje vrste isključena je.

⚠ **OPREZ! OPASNOST OD TROVANJA I MATERIJALNE ŠTETE!** Pod proizvodom nemojte paliti vatru i držite ga podalje od izvora topline.

- Uz to se upoznajte s odredbama zaštite od požara na licu mjesta (npr. kamp, mjesto za šator).
- Otvorena vatra, roštilji, grijalice za terasu i druge stvari ispod ili u blizini tende nisu dopušteni.

### Budite svjesni vremena i vremenskih uvjeta

- Skinite tendu prije velikog snijega, kiše ili oluje.
- Oštećene stupove ili druge dijelove konstrukcije zamijenite novima.

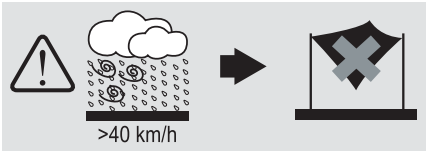
**⚠ UPOZORENJE!**

Kada se stvore vodeni džepovi, treba ih isprazniti.

- Uvijek montirajte proizvod tako da voda može otjecati.
- Nikada nemojte sastavljati ili rastavljati proizvod na jakom vjetru ili kiši.
- Zategnite uže i uvjerite se da uže nije olabavljeno.

## ● Montaža

**Napomena:** Za sastavljanje proizvoda potrebne su najmanje 2 osobe.

- Provjerite je li opseg isporuke potpun. U opseg isporuke nisu uključeni vijci s alkom za montažu. Raspitajte se kod prodavača koji su vijci s alkom prikladni za dotični zid.
- Sastavljeni proizvod ne ostavljajte bez nadzora.
- Uvijek montirajte proizvod tako da voda može otjecati.
- 

Uklonite proizvod kad su predviđene brzine vjetra veće od 40 km/h (jak vjetar, veće grane i drveće miču se i vjetar se jasno čuje).

## ● Sastavljanje proizvoda

**Napomena:** S proizvoda uklonite sav ambalažni materijal.

### Slika A:

☐ Raširite tendu 1 ispred mjesta postavljanja i mjernom trakom prenesite duljinu tende 1 na zid na koji će se montirati.

- ☐ Označite položaje za vijke s alkom (nisu uključeni) na zidu i postavite ih.
- ☐ Zategnite vijke s alkom kliještima.

**Slika B:**

- ☐ Izrežite zatezno uže 2 na nekoliko dijelova. Pobrinite se da je svaki dio dovoljno dugačak za privezivanje.

**Slika C:**

- ☐ Sada provucite jedan kraj komada zateznog užeta kroz petlju na tendi 1. Zavežite dijelove zateznog užeta u čvrsti čvor.
- ☐ Provucite drugi kraj komada zateznog užeta kroz oprugu 3 i zavežite čvrsti čvor.
- ☐ Pričvrstite karabiner 4 na drugi kraj svake opruge 3.

**Slika D:**

- ☐ Sada objesite tendu 1 na zid. Kako biste to učinili, spojite pojedinačne vijke s alkom s karabinom 4.

**Slika E:**

- ☐ Pričvrstite obje labave strane (modeli B i D) tende 1 na prikladno mjesto, kao npr. na deblu drveta.

Potrebna/dopuštena sila zatezanja za ceradu: min. 125 N / maks. 350 N

## ● Rastavljanje proizvoda

- ☐ Rastavite proizvod obrnutim redoslijedom.

## ● Čišćenje

- ■ Tendu nikada nemojte prati u perilici rublja.
- ■ Nemojte koristiti oštre predmete jer će oštetiti premaz.
- ☐ Mekom spužvom i čistom vodom uklonite prljavštinu s tende.
- ☐ Prije nego što zapakirate tendu, pustite da se svi dijelovi temeljito osuše. To sprječava plijesan, neugodne mirise i promjenu boje.

## ● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

## ● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

### Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 507975_2507) kao dokaz o kupnji.
Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.
Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.
Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

## Servis

(HR) **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800 777 999
E-Mail: owim@lidl.hr

**Spisak korišćenih piktograma** . . . . . Strana 48

**Uvod** . . . . . Strana 48

Predviđena namena . . . . . Strana 48

Obim isporuke i opis delova . . . . . Strana 49

Tehnički podaci . . . . . Strana 49

**Bezbednosne napomene** . . . . . Strana 49

**Montaža** . . . . . Strana 50

Sastavljanje proizvoda . . . . . Strana 50

Rastavljanje proizvoda . . . . . Strana 51

**Čišćenje** . . . . . Strana 51

**Odlaganje** . . . . . Strana 51

**Garancija** . . . . . Strana 52

| Spisak korišćenih piktograma | | | |
|---|---|---|---|
| ■ | Bezbednosne napomene |  | Pridržavajte se svih upozorenja i sigurnosnih uputstava. |
| □ | Smernice za rukovanje |  | Deca mogu da koriste proizvod samo pod nadzorom odrasle osobe. |
|  | Pročitajte uputstvo. | ⚠ **UPOZORENJE!** | UPOZORENJE! |

# NADSTREŠNICA ZA ZAŠTITU OD SUNCA

## ● Uvod



Čestitamo Vam na kupovini Vašeg proizvoda Odlučili ste se za kupovinu visokokvalitetnog proizvoda. Upoznajte se pre prve upotrebe sa proizvodom. Pročitajte u vezi toga pažljivo sledeće uputstvo za upotrebu i informacije u vezi bezbednosti. Koristite proizvod samo kao što je opisano i za navedene oblasti upotrebe. Sačuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu. Predajte svu dokumentaciju trećem licu kojem dajete proizvod.

Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pogledati na www.lidl-service.com. Skeniranjem QR koda bićete direktno preusmereni na veb stranicu Lidl servisa (www.lidl-service.com) gde možete otvoriti uputstvo za upotrebu unosom broja artikla (IAN) 507975_2507.

## ● Predviđena namena

Ovaj proizvod služi kao zaštita od sunca na otvorenom. Ovaj proizvod nije namenjen za komercijalnu upotrebu.

## ● Obim isporuke i opis delova

1 1 Tenda
2 1 Zatezno uže
3 Opruge
(Model B i D: 6 komada)
4 Karabiner
(Model B i D: 6 komada)

## ● Tehnički podaci

Dimenzije:
Model B i D: 300 x 200 cm

## ⚠ Bezbednosne napomene

PRE UPOTREBE PROČITAJTE UPUTSTVO ZA MONTAŽU! PAŽLJIVO ČUVAJTE UPUTSTVO ZA MONTAŽU! PROČITAJTE SVE BEZBEDNOSNE NAPOMENE I SMERNICE. NEPRIDRŽAVANJE OVIH UPUTSTAVA MOŽE DOVESTI DO OZBILJNIH POVREDA.

-  **OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD POVREDA ZA ODOJČAD I DECU!** Nikada nemojte ostavljati decu bez nadzora sa ambalažnim materijalom. Postoji opasnost od gušenja.
- Držite decu dalje od mesta sastavljanja tokom montaže proizvoda. Postoji opasnost od gušenja usled gutanja ili udisanja sitnih delova ili folije.

⚠ **OPREZ! OPASNOST OD POVREDE!** Proverite da li su svi delovi neoštećeni i da li su pravilno montirani. Kod nepravilne instalacije postoji opasnost od povrede. Oštećeni delovi mogu da utiču na sigurnost i funkcionisanje.

- Redovno proveravajte sve delove da biste se uverili u njihovu sigurnost. Ako je potrebno, zategnite okaste zavrtnje kleštima.
- Pazite da ne prikleštite ili zgnječite prste tokom montaže.
- Tenda vas štiti od direktnog sunčevog uticaja. Međutim, vodite računa da za svoju kožu koristite adekvatnu zaštitu od sunca.

⚠ **OPREZ! OPASNOST OD POVREDE!** Nemojte sastavljati ili rastavljati proizvod na jakom vetru ili kiši.

- Izaberite što je moguće postojanije, ravnije tlo kao mesto za podizanje šatora.

- Nepravilan redosled sastavljanja može dovesti do oštećenja tende. Odgovornost bilo koje vrste je isključena.

**⚠ OPREZ! OPASNOST OD TROVANJA I NASTANKA MATERIJALNE ŠTETE!**

Nemojte paliti vatru u ispod proizvoda i držite ga dalje od izvora toplote.

- Upoznajte se sa lokalnim propisima za zaštitu od požara (npr. na mestu za kampovanje, postavljanje šatora).
- Otvorena vatra, roštilj, grejači za terasu i druge stvari ispod ili blizu tende nisu dozvoljeni.

**Obratite pažnju na vremenske prilike i vremenske uticaje**

- Skinite tendu pre velikog snega, kiše ili oluje.
- Zamenite novim oštećene šipke ili druge strukturne delove.

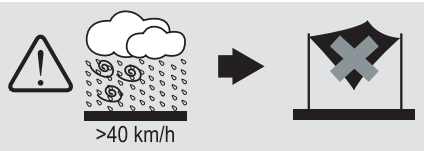
**⚠ UPOZORENJE!**

Vodene džepove treba isprazniti kada nastanu.

- Uvek montirajte proizvod tako da voda može da otiče.
- Nemojte sastavljati ili rastavljati proizvod na jakom vetru ili kiši.
- Čvrsto zategnite užad i vodite računa da užad ne budu labava.

## ● Montaža

**Napomena:** Potrebne su najmanje 2 osobe za sastavljanje proizvoda.

- Proverite da li je obim isporuke potpun. U isporuku nisu uključeni okasti zavrtnji za montažu. Pitajte svog prodavca o okastim zavrtnjima koji su prikladni za odgovarajuću teksturu zida.
- Nemojte ostavljate sastavljani proizvod bez nadzora.
- Uvek montirajte proizvod tako da voda može da otiče.
- 

Rastavite proizvod kada se predviđaju brzine vetra veće od 40 km/h (prilično snažan vetar, pomera veće grane i drveće i vetar se jasno čuje).

## ● Sastavljanje proizvoda

**Napomena:** Skinite svu ambalažu sa proizvoda.

**Slika A:**

☐ Raširite tendu [1] ispred mesta ugradnje i mernom trakom prenesite dužinu tende [1] na zid na koji će se montirati.

- ☐ Označite položaje za okaste zavrtnje (nisu uključeni u isporuku) na zidu i ugradite ih.
- ☐ Kleštima zategnite okaste zavrtnje.

**Slika B:**

- ☐ Isecite zatezno uže 2 na nekoliko delova. Vodite računa da dužina svakog dela bude dovoljna da ih svežete.

**Slika C:**

- ☐ Sada provucite jedan kraj dela zateznog užeta kroz petlju tende 1. Vežite deo zateznog užeta u čvrsti čvor.
- ☐ Provucite drugi deo kraja zateznog užeta kroz oprugu 3 i vežite čvrst čvor.
- ☐ Pričvrstite karabiner 4 na svaki kraj opruge 3.

**Slika D:**

- ☐ Sada okačite tendu 1 na zid. Da biste to uradili, povežite pojedinačne okaste zavrtnje sa karabinerom 4.

**Slika E:**

- ☐ Pričvrstite oba slobodna kraja (modeli B i D) tende 1 na odgovarajuće mesto, kao npr. na stablo.

Potrebna/dozvoljena sila zatezanja za ceradu: oko 125 N / maks. 350 N

## ● Rastavljanje proizvoda

- ☐ Rastavite proizvod obrnutim redosledom.

## ● Čišćenje

- ■ Nikada nemojte prati tendu u veš mašini.
- ■ Nemojte koristiti oštre predmete jer će oštetiti zaštitni premaz.
- ☐ Uklonite prljavštinu sa tende mekim sunđerom i čistom vodom.
- ☐ Ostavite da se svi delovi temeljito osuše pre nego što ponovo spakujete tendu. Time se sprečava nastanak buđi, neprijatnog mirisa i promene u boji.

## ● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.

Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

## ● Garancija

### Postupak garancije

Da biste osigurali brzo obradu vašeg slučaja, molimo vas da pratite sledeća uputstva:

Molimo vas da priložite račun i broj artikla (IAN 507975_2507) kao dokaz o kupovini.
Broj artikla ćete naći na tipskoj pločici, kao gravuru na prednjoj strani uputstva (dole levo) ili kao nalepnicu na zadnjoj ili donjoj strani uređaja.
Ukoliko dođe do funkcionalnih ili drugih nedostataka, molimo vas da kontaktirate službu za pomoć telefonom ili e-mailom.
Neispravan proizvod možete vratiti besplatno na adresu servisa koju ste dobili. Uverite se da ste priložili dokaz o kupovini (dok ga ne dobijete) i informacije o tome šta je kvar i kada se to dogodilo.

### Servis

(RS) **Servis Srbija**
Tel.: 0800 300 180
E-Mail: owim@lidl.rs

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

### Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

### GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

## Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

**Popravke u roku garancije:**
Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

**Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

| | |
|---|---|
| Naziv proizvoda: | Nadstrešnica za zaštitu od sunca |
| Model: | HG03610B / HG03610D |
| IAN / Serijski broj: | 507975_2507 |
| Proizvođač: | OWIM GmbH & Co. KG<br>Stiftsbergstraße 1<br>74167 Neckarsulm<br>Nemačka |
| Davalac garancije-uvoznik: | Lidl Srbija KD<br>Prva južna radna 3<br>22330 Nova Pazova<br>Republika Srbija<br>Tel. 0800 300 180<br>E-mail: kontakt@lidl.rs |
| Datum predaje robe potrošaču: | datum sa fiskalnog računa |
| Uvozi i stavlja u promet: | Lidl Srbija KD<br>Prva južna radna 3<br>22330 Nova Pazova<br>Republika Srbija<br>Tel. 0800 300 180<br>E-mail: kontakt@lidl.rs |

**Легенда за употребените пиктограми** Страница 56

**Вовед** . . . . . Страница 56

Соодветна употреба . . . . . Страница 57

Опсег на испорака и опис на делови . . . . . Страница 57

Технички податоци . . . . . Страница 57

**Безбедносни упатства** . . . . . Страница 57

**Монтажа** . . . . . Страница 58

Склопување на производот . . . . . Страница 59

Расклопување на производот . . . . . Страница 60

**Чистење** . . . . . Страница 60

**Одлагање** . . . . . Страница 60

**Гаранција** . . . . . Страница 60

| Легенда за употребените пиктограми | | | |
|---|---|---|---|
| ■ | Безбедносни упатства |  | Почитувајте ги сите предупредувања и безбедносни упатства. |
| □ | Инструкции за ракување |  | Децата смеат да го користат овој производ само под надзор на возрасни. |
|  | Прочитајте го упатството. | ⚠ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** | ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! |

# НАСТРЕШНИЦА

## ● Вовед

Ви честитаме за купувањето на вашиот нов производ. Со тоа се одлучивте за квалитетен производ. Запознајте се со производот пред да го употребите за прв пат. Исто така, Ве молиме внимателно да ги прочитате упатствата за ракување, како и советите за безбедност дадени подолу. Користете го производот само според упатствата и само за наведеното поле на примена. Чувајте ги овие упатства на безбедно место. При предавање на производот на трети лица, предадете ги сите придружни документи.

Ова и многу други упатства можете да ги преземете и прегледате на www.lidl-service.com. Со скенирање на QR-кодот ќе бидете директно пренасочени на веб-страницата Lidl-Service (www.lidl-service.com), каде што со внесување на бројот на артиклот (IAN) 507975_2507 можете да го отворите вашето упатство за употреба.

## ● Соодветна употреба

Овој производ е наменет за заштита од сонце во надворешни области. Овој производ не е наменет за комерцијална употреба.

## ● Опсег на испорака и опис на делови

1 1 Едро за сенка
2 1 Јаже за затегнување
3 Федери
(Модел B и D: 6 парчиња)
4 Карабинер
(Модел B и D: 6 парчиња)

## ● Технички податоци

Димензии:
Модел B и D: 300 x 200 cm

## ⚠ Безбедносни упатства

ПРОЧИТАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО ЗА МОНТАЖА ПРЕД КОРИСТЕЊЕ! ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО ЗА МОНТАЖА НА БЕЗБЕДНО МЕСТО! ПРОЧИТАЈТЕ ГИ СИТЕ БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ И УПАТСТВА. НЕПОЧИТУВАЊЕТО НА ОВИЕ УПАТСТВА МОЖЕ ДА РЕЗУЛТИРА СО ТЕШКИ ПОВРЕДИ.

- **ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТ И НЕСРЕЌИ ЗА БЕБИЊА И МАЛИ ДЕЦА!** Никогаш не оставајте деца без надзор со материјалот за пакување. Постои опасност од задушување.
- Држете ги децата подалеку од местото на монтажа за време на склопувањето. Постои опасност од задушување поради голтање или вдишување на мали делови или фолија.
- ⚠ **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДИ!** Проверете дали сите делови се неоштетени и правилно склопени. Постои ризик од повреда поради неправилно склопен производ. Оштетените делови може да влијаат на безбедноста и функцијата.
- Редовно проверувајте ги сите делови дали се безбедно прицврстени. Доколку е потребно, затегнете ги завртките со клешти.
- Внимавајте да не ги стиснете или смачкате прстите за време на монтажата.

- Едрото за сенка ве штити од директна сончева светлина. Сепак, погрижете се вашата кожа да биде соодветно заштитена од сонцето.

⚠ **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДИ!** Никогаш не го склопувајте или расклопувајте производот при силен ветер или дожд.

- Изберете цврста, рамна површина како место за поставување.
- Неправилниот редослед на склопување може да предизвика оштетување на едрото за сенка. Се исклучува секаква одговорност.

⚠ **ВНИМАНИЕ! РИЗИК ОД ТРУЕЊЕ И ОПАСНОСТ ОД МАТЕРИЈАЛНА ШТЕТА!** Не палете оган под производот и држете го подалеку од извори на топлина.

- Исто така, запознајте се со прописите за противпожарна безбедност во вашата област (на пр., камп, место за кампување).
- Отворен пламен, скари, греалки за тераса и други предмети под или во близина на едрото за сенка не се дозволени.

**Внимавајте на временските услови и атмосферските влијанија**

- Расклопете го едрото за сенка пред обилни снежни врнежи, дожд или бури.
- Заменете ги оштетените шипки или други структурни компоненти со нови.

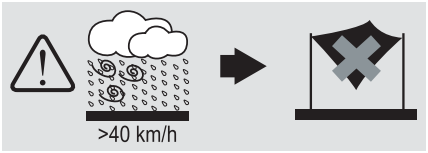
⚠ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

Доколку се формираат џебови со вода, мора да се исцедат.

- Секогаш монтирајте го производот на начин на кој водата може да се исцеди.
- Никогаш не го склопувајте или расклопувајте производот при силен ветер или дожд.
- Цврсто затегнете ги јажињата и проверете дали не се лабави.

## ● Монтажа

**Забелешка:** Потребни се најмалку две лица за склопување на производот.

- Проверете дали испораката е комплетна. Завртките со окца не се вклучени во опсегот на испорака. Консултирајте со вашиот продавач за да утврдите кои завртки со окца се соодветни за вашиот тип на ѕид.
- Не го оставајте склопениот производ без надзор.
- Секогаш монтирајте го производот на начин на кој водата може да се исцеди.
- 

Расклопете го производот ако се очекува брзината на ветерот да надмине 40 km/h (има ветер, ќе се движат поголемите гранки и дрвја, а ветерот јасно ќе се слуша).

## Склопување на производот

**Забелешка:** Отстранете го материјалот за пакување од производот.

**Слика A:**

- ☐ Раширете го едрото за сенка 1 пред местото за монтажа и користете метро за да ја пренесете должината на едрото за сенка 1 на ѕидот каде што ќе се монтира.
- ☐ Означете ги позициите за завртките со окца (не се вклучени во опсегот на испорака) на ѕидот и монтирајте ги.
- ☐ Затегнете ги завртките со окца, со клешти.

**Слика B:**

- ☐ Исечете го јажето за затегнување 2 на неколку парчиња. Проверете дали секое парче е доволно долго за да се завршат јазол.

**Слика C:**

- ☐ Сега протнете го едниот крај од парчињата јаже, низ јамка на едрото за сенка 1. Врзете ги парчињата јаже во цврст јазол.
- ☐ Протнете го другиот крај од парчињата јаже низ федер 3 и врзете цврст јазол.
- ☐ Прикачете карабинер 4 на другиот крај од федерот 3.

**Слика D:**

- Сега закачете го едрото за сенка [1] на ѕидот. За да го направите тоа, поврзете ги поединечните завртки со окца со карабинер [4].

**Слика E:**

- Прикачете ги двете слободни страни (модели B и D) на едрото за сенка [1] на соодветно место, на пр., стебло на дрво.

Потребна/дозволена затегнатост за едрото за сенка: мин. 125 N / макс. 350 N

## Расклопување на производот

- Расклопете го производот по обратен редослед.

## Чистење

- Никогаш не перете го едрото за сенка во машина за перење.
- Не користете остри предмети, бидејќи тие ќе ја оштетат облогата.
- Отстранете ја нечистотијата од едрото за сенка со мек сунѓер и чиста вода.
- Оставете сите делови темелно да се исушат пред да го спакувате едрото за сенка. Ова спречува мувла, мирис и промена на бојата.

## Одлагање

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.

Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.

## Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, акумулатори, црева, кертриџи), ниту на оштетувања на кревки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

## Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следниве упатства:

Чувајте го оригиналната сметка за купување и бројот на артиклот (IAN 507975_2507) како доказ за купување. Бројот на артиклот можете да го најдете на типската плочка, гравура на производот, на насловната страница на упатството за употреба, (види лево долу) или како налепница на задната или долната страна од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, прво контактирајте ја сервисната служба наведена подолу телефонски или по е-пошта.
Штом производот ќе биде евидентиран како неисправен, можете да го вратите бесплатно на адресата за сервис која ќе Ви биде соопштена. Осигурајте се дека го приложувате оригиналниот доказ за купување (фискална сметка) и краток писмен опис во кој се наведуваат деталите за дефектот и времето на неговото појавување.

## Сервис

**(MK) Сервис Северна Македонија**
Тел.: 0800 90698
Е-пошта: owim@lidl.mk

**Legjenda e piktogrameve të përdorura** .... Faqe 64

**Hyrje** ..... Faqe 64

Përdorimi i synuar ..... Faqe 64

Përmbajtja e paketimit dhe përshkrimi i pjesëve ..... Faqe 65

Të dhëna teknike ..... Faqe 65

**Udhëzime sigurie** ..... Faqe 65

**Montimi** ..... Faqe 66

Montimi i produktit ..... Faqe 67

Çmontimi i produktit ..... Faqe 67

**Pastrim** ..... Faqe 67

**Asgjësimi** ..... Faqe 68

**Garancia** ..... Faqe 68

| Legjenda e piktogrameve të përdorura | | | |
|---|---|---|---|
| ■ | Udhëzime sigurie |  | Ndiqni gjithë udhëzimet paralajmëruese dhe të sigurisë. |
| □ | Udhëzime përdorimi |  | Fëmijët duhet ta përdorin produktin vetëm nën mbikëqyrjen e të rriturve. |
|  | Lexoni udhëzuesin. | ⚠ **PARALAJMËRIM!** | PARALAJMËRIM! |

## TENDË DIELLI

### ● Hyrje



Ju urojmë për blerjen e produktit tuaj të ri. Keni zgjedhur një produkt me cilësi të lartë. Njihuni me produktin para se ta përdorni për herë të parë. Përveç kësaj, ju lutemi të rishikoni me kujdes udhëzimet e përdorimit dhe këshillat e sigurisë më poshtë. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Mbajini këto udhëzime në një vend të sigurt. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.

Ju mund të shkarkoni dhe shikoni këtë dhe shumë manuale të tjera në www.lidl-service.com. Duke skanuar kodin QR, do të ridrejtoheni drejtpërdrejt në faqen e shërbimit të Lidl (www.lidl-service.com), ku mund të hapni manualin e përdorimit duke shtypur numrin e artikullit (IAN) 507975_2507.

### ● Përdorimi i synuar

Ky produkt është i përshtatshëm si mbrojtje nga dielli në ambientet e jashtme. Produkti nuk është i përshtatshëm për përdorim tregtar.

## ● Përmbajtja e paketimit dhe përshkrimi i pjesëve

1 1 Tendë dielli
2 1 Litar i tendosshëm
3 Susta
Modeli B dhe D: 6 copë)
4 Çengel grep
(Modeli B dhe D: 6 copë)

## ● Të dhëna teknike

Përmasat:
Modeli B dhe D: 300 x 200 cm

## ⚠ Udhëzime sigurie

JU LUTEM LEXONI UDHËZIMET E MONTIMIT PARA PËRDORIMIT! JU LUTEM RUAJINI ME KUJDES UDHËZIMET E MONTIMIT! LEXONI GJITHË UDHËZIMET E SIGURISË DHE ATO TË PËRGJITHSHME. MOSPËRMBUSHJA E KËTYRE UDHËZIMEVE MUND TË ÇOJË NË LËNDIME TË RËNDA.

- **AKSIDENTE ME RREZIK PËR JETËN PËR FOSHNJA DHE FËMIJË!** Mos i lini kurrë fëmijët pa mbikëqyrje me materialin e paketimit. Ekziston rreziku i mbytjes.
- Fëmijët dhe kafshët shtëpiake mbajini larg gjatë përdorimit. Ka rrezik asfiksimi nga gëlltitja ose thithja e pjesëzave ose qeseve.
- ⚠ **KUJDES! RREZIK LËNDIMI!** Sigurohuni që të gjitha pjesët të jenë të padëmtuara dhe të montuara siç duhet. Montimi i gabuar paraqet rrezik lëndimi. Pjesët e dëmtuara mund të ndikojnë te siguria dhe funksionaliteti.
- Kontrolloni rregullisht të gjitha pjesët nëse qëndrojnë mirë. Në rast nevoje, shtrëngojini vidat unazore me një pincë.
- Bëni kujdes që gjatë montimit të mos ju ngecin apo t'ju shtypen gishtat.
- Tenda e diellit mbron kundër ndikimit të drejtpërdrejtë të diellit. Gjithsesi, kujdesuni që ta mbroni lëkurën si duhet nga dielli.
- ⚠ **KUJDES! RREZIK LËNDIMI!** Në asnjë mënyrë mos e montoni produktin në mot me erë të fortë dhe shi.
- Zgjidhni terrenin më të fortë dhe më të niveluar për montimin.

- Një renditje e gabuar gjatë montimit, mund të shkaktojë një dëm në tendën e diellit. Përgjegjësia në këtë rast përjashtohet.

⚠ **KUJDES! RREZIK HELMIMI DHE DËMTIMI DËMESH MATERIALE**! Mos ndizni zjarr poshtë produktit, dhe mbajeni larg nga burimet e nxehtësisë.

- Gjithashtu njihuni me rregullat vendëse për sigurinë ndaj zjarrit (për shembull., në qendrat e kampingut ose në qendrat e tendave).
- Zjarri i hapur, skarat, ngrohësit për tarracë dhe gjërat e tjera poshtë ose në afërsi të tendës së diellit nuk lejohen.

### Bëni kujdes ndaj ndikimeve të motit dhe kushteve atmosferike

- Kur ka reshje të dendura bore, shi ose stuhi, çmontojeni tendën e diellit.
- Zëvendësoni shufrat ose pjesët e tjera të montimit me defekt.

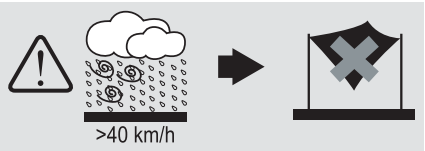
⚠ **PARALAJMËRIM!**

Xhepat e ujit duhet të zbrazen sapo të formohen.

- Montojeni produktin gjithmonë në mënyrë të tillë që uji të mund të kullojë.
- Në asnjë mënyrë mos e montoni produktin në mot me erë të fortë dhe shi.
- Shtrëngoni fort litarët dhe sigurohuni që të mos varen.

## ● Montimi

**Shënim:** Për çmontimin e produktit nevojiten të paktën 2 persona.

- Sigurohuni që përmbajtja e paketimit të jetë e plotë. Në përmbajtjen e paketimit nuk ka vida unazore për montimin. Informohuni në dyqan nëse vidat unazore janë të përshtatshme për konsistencën përkatëse të murit.
- Mos e lini produktin pa mbikëqyrje.
- Montojeni produktin gjithmonë në mënyrë të tillë që uji të mund të kullojë.
- 


Çmontojeni produktin kur pritet erë me shpejtësi mbi 40 km/h (erë e freskët, degët dhe pemët lëvizin dhe era dëgjohet ndjeshëm).

## ● Montimi i produktit

**Shënim:** Hiqni gjithë materialet paketuese nga produkti.

**Figura A:**

- ☐ Hapeni tendën e diellit 1 para vendit të montimit dhe përdorni një metër për të matur gjatësinë e tendës së diellit 1 në murin ku do të montohet.
- ☐ Shënoni pozicionet për vidat unazore (nuk përfshihen në paketim) në mur dhe montojini ato.
- ☐ Shtrëngoni vidat unazore me një pincë.

**Figura B:**

- ☐ Priteni litarin e tendosshëm 2 në disa pjesë. Sigurohuni që gjatësia e secilës pjesë të jetë e mjaftueshme, për t'u lidhur nyjë.

**Figura C:**

- ☐ Tani futni njërin skaj të pjesëve të litarit të tendosshëm nëpër një lak të tendës së diellit 1. Lidheni pjesën e litarit të tendosshëm në një nyjë të fortë.
- ☐ Futni skajin tjetër të pjesës së litarit të tendosshëm përmes një suste 3 dhe lidhni një nyjë të fortë.
- ☐ Fiksoni në skajin tjetër të sustës 3 secilën nga çengelat grep 4.

**Figura D:**

- ☐ Tani vareni tendën e diellit 1 në mur. Për këtë, lidhni secilën vidë unazore me një çengel grep 4.

**Figura E:**

- ☐ Fiksoni dy anët e lira (modeli B dhe D) të tendës së diellit 1 në një vend të përshtatshëm, p.sh. në një rrënjë peme.

Forca e nevojshme/e lejuar e tendosjes për planet: min. 125 N / maks. 350 N

## ● Çmontimi i produktit

- ☐ Çmontojeni produktin duke ndjekur rendin e kundërt të hapave.

## ● Pastrim

- ■ Mos e lani asnjëherë tendën e diellit në lavatriçe.
- ■ Mos përdorni objekte të mprehta, pasi mund ta dëmtojnë veshjen e jashtme.
- ☐ Hiqni papastërtitë nga tenda e diellit me një sfungjer të butë dhe me ujë të pastër.
- ☐ Lërini të gjitha pjesët të thahen mirë para se ta paketoni tendën e diellit përsëri. Kjo parandalon mykun, erërat e këqija dhe çngjyrimin.

## ● Asgjësimi

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.

Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.

## ● Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkese të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuara.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, akumulator, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

### Procedura në rast garancie

Për të siguruar një trajtim të shpejtë të kërkesës suaj, ju lutemi t'i kushtoni vëmendje udhëzimeve në vijim:

Mbani faturën origjinale të blerjes dhe numrin e artikullit (IAN 507975_2507) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit e gjeni në etiketën e të dhënave, një gdhendje në produkt, faqen e parë të manualit të përdorimit në gjuhën gjermane (poshtë majtas) ose si një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.
Në rast të defekteve të funksionimit apo mangësive të tjera, ju lutemi kontaktoni fillimisht shërbimin e mëposhtëm përmes telefonit ose e-mail-it.
Sapo produkti të jetë regjistruar si me defekt, mund ta dërgoni atë pa pagesë në adresën e shërbimit që do t'ju komunikohet. Sigurohuni që të bashkëngjitni faturën origjinale të blerjes (kuponin) si dhe një përshkrim të shkurtër me shkrim, ku përshkruhen detajet e defektit dhe koha e shfaqjes së tij.

**Shërbimi**

(AL) **Shërbimi Shqipëri**
Tel.: 0800 90698

**Legenda pictogramelor folosite** . . . . . Pagina 71

**Introducere** . . . . . Pagina 71

Utilizarea conform destinației . . . . . Pagina 71

Volumul livrării și descrierea pieselor . . . . . Pagina 72

Date tehnice . . . . . Pagina 72

**Indicații de siguranță** . . . . . Pagina 72

**Montarea** . . . . . Pagina 73

Montarea produsului . . . . . Pagina 73

Demontarea produsului . . . . . Pagina 74

**Curățarea** . . . . . Pagina 74

**Înlăturare** . . . . . Pagina 75

**Garanție** . . . . . Pagina 75

| Legenda pictogramelor folosite | | | |
|---|---|---|---|
| ■ | Indicații de siguranță |  | Respectați toate indicațiile de avertizare și de siguranță. |
| □ | Instrucțiuni de manevrare |  | Copiii au voie să folosească produsul numai sub supravegherea adulților. |
|  | Citiți instrucțiunile. | **AVERTISMENT!** | AVERTISMENT! |

# COPERTINĂ SOARE

## ● Introducere



Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la produs. Pentru aceasta citiți cu atenție următorul manual de utilizare și indicațiile de siguranță. Utilizați acest produs numai conform descrierii și instrucțiunilor de utilizare. Păstrați această instrucțiune într-un loc sigur. În caz că, dați produsul mai departe la terți, înmânați de asemenea și documentația acestuia.

Puteți descărca și vizualiza acest manual și numeroase alte manuale pe www.lidl-service.com. Prin scanarea cod QR, dumneavoastră veți fi direcționat direct către pagina de internet pentru asistență Lidl (www.lidl-service.com), unde puteți deschide manualul de instrucțiuni prin introducerea numărului de articol (IAN) 507975_2507.

### ● Utilizarea conform destinației

Produsul este prevăzut ca protecție solară în zone exterioare. Produsul nu este destinat pentru uzul comercial.

## Volumul livrării și descrierea pieselor

1 1 Prelată de soare
2 1 Cablu de ancorare
3 Arcuri
(Model B și D: 6 bucăți)
4 Cârlig carabină
(Model B și D: 6 bucăți)

## Date tehnice

Dimensiuni:
Model B și D: 300 x 200 cm

## Indicații de siguranță

ÎNAINTE DE UTILIZARE, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI INSTRUCȚIUNILE DE MONTAJ! VĂ RUGĂM SĂ PĂSTRAȚI CU GRIJĂ INSTRUCȚIUNILE DE MONTAJ! CITIȚI TOATE INDICAȚIILE DE SIGURANȚĂ ȘI INSTRUCȚIUNILE. NERESPECTAREA ACESTOR INSTRUCȚIUNI POATE DUCE LA RĂNIRI GRAVE.

-  **PERICOL DE MOARTE ȘI DE ACCIDENTARE PENTRU BEBELUȘI ȘI COPII!** Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați cu materialele de ambalare. Pericol de sufocare.
- Țineți copiii la distanță de zona de amplasare în timpul montajului produsului. Există riscul de sufocare prin înghițirea sau inhalarea unor piese mici sau folii.

⚠ **PRECAUȚIE! PERICOL DE RĂNIRE!** Vă rugăm să vă asigurați că nicio piesă nu este deteriorată și toate sunt corect asamblate. Există pericolul de rănire în cazul în care montarea nu este efectuată corespunzător. Piesele defecte pot influența siguranța și funcționarea.

- Verificați în mod regulat toate piesele pentru a fi fixate. Dacă este necesar, strângeți șuruburile inelare cu un clește.
- Asigurați-vă că nu vă prindeți sau striviți degetele în timpul montajului.
- Prelata de soare vă protejează împotriva luminii solare directe. Cu toate acestea, asigurați-vă că aveți o protecție solară adecvată pentru pielea dvs.

⚠ **PRECAUȚIE! PERICOL DE RĂNIRE!** Nu montați și nu demontați produsul în vânt puternic sau ploaie.

- Alegeți pe cât posibil un teren ferm, la nivel, ca suport.

- O succesiune incorectă a montajului poate provoca daune prelatei de soare. Orice fel de răspundere este exclusă.

⚠ **PRECAUȚIE! PERICOL DE INTOXICARE ȘI DE DAUNE MATERIALE**! Nu aprindeți focul sub produs și nu-l țineți departe de sursele de căldură.

- În plus, familiarizați-vă cu reglementările privind siguranța la incendiu de la fața locului (de ex. loc de campare, camping).
- Nu este permis focul deschis, grătarul, încălzitoarele de terasă și alte lucruri sub sau în apropierea prelatei de soare.

### Țineți cont de vreme și influențele meteorologice

- Demontați prelata de soare înainte de ninsori abundente, ploaie sau furtună.
- Înlocuiți tijele sau alte componente deteriorate cu unele noi.

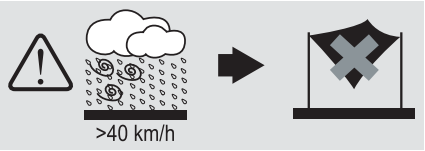
**⚠ AVERTISMENT!**

Pungile de apă trebuie golite atunci când se formează.

- Montați întotdeauna produsul astfel încât apa să se poată scurge.
- Nu montați și nu demontați produsul în vânt puternic sau ploaie.
- Strângeți bine frânghiile și asigurați-vă că acestea nu atârnă.

## ● Montarea

**Indicație:** Pentru montarea produsului sunt necesare cel puțin 2 persoane.

- Asigurați-vă că volumul livrării este complet. Nu sunt incluse șuruburi inelare pentru montaj în volumul livrării. Interesați-vă în comerț pentru șuruburile inelare potrivite pentru caracteristicile peretelui respectiv.
- Nu lăsați nesupravegheat produsul montat.
- Montați întotdeauna produsul astfel încât apa să se poată scurge.
- 

Demontați produsul dacă sunt prevăzute viteze ale vântului de peste 40 km/h (vânt intens, ramurile mari și copacii se mișcă și vântul se aude clar).

## ● Montarea produsului

**Indicație:** Îndepărtați toate materialele de ambalare de pe produs.

**Figura A:**

- ☐ Întindeți prelata de soare 1 în fața locului de montare și utilizați o ruletă pentru a transfera lungimea prelatei de soare 1 pe peretele unde trebuie să fie montată.
- ☐ Marcați pozițiile pentru șuruburile inelare (neincluse în volumul livrării) pe perete și montați-le.
- ☐ Strângeți șuruburile inelare cu un clește.

**Figura B:**

- ☐ Tăiați cablul de ancorare 2 în mai multe bucăți. Asigurați-vă că lungimea fiecărei părți este suficientă pentru a le înnoda.

**Figura C:**

- ☐ Acum înfășurați un capăt al bucăților cablului de ancorare printr-o buclă a prelatei de soare 1. Legați bucățile cablului de ancorare într-un nod strâns.
- ☐ Înfășurați celălalt capăt al bucăților cablului de ancorare printr-un arc 3 și legați un nod strâns.
- ☐ Fixați câte un cârlig carabină 4 la celălalt capăt al arcurilor 3.

**Figura D:**

- ☐ Acum atârnați prelata de soare 1 pe perete. Pentru aceasta, conectați fiecare șurub inelar cu un cârlig carabină 4.

**Figura E:**

- ☐ Fixați ambele părți libere (modelele B și D) ale prelatei solar 1 într-un loc adecvat, de ex. un trunchi de copac.

Forța de strângere necesară/ permisă pentru prelată:
min. 125 N / max. 350 N

## ● Demontarea produsului

- ☐ Demontați produsul în ordine inversă.

## ● Curățarea

- ■ Nu spălați niciodată prelata de soare la mașina de spălat.
- ■ Nu folosiți obiecte ascuțite, deoarece acestea vor deteriora acoperirea.
- ☐ Îndepărtați murdăria de pe prelata de soare cu un burete moale și apă curată.
- ☐ Lăsați toate piesele să se usuce bine înainte de a ambala din nou prelata de soare. Acest lucru previne mucegaiul, mirosurile și decolorările.

## ● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

## ● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatoare, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/ unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:
Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 507975_2507) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.
Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.
Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut .

## Service

(RO) **Service România**
Tel.: 0800 896 637
E-Mail: owim@lidl.ro

**Легенда на използваните пиктограми** . Страница 78

**Увод** . . . . . Страница 78

Употреба по предназначение . . . . . Страница 79

Обем на доставката и описание на частите . . . . . Страница 79

Технически данни . . . . . Страница 79

**Указания за безопасност** . . . . . Страница 79

**Монтаж** . . . . . Страница 80

Монтиране на продукта . . . . . Страница 81

Демонтиране на продукта . . . . . Страница 82

**Почистване** . . . . . Страница 82

**Изхвърляне** . . . . . Страница 82

**Гаранция** . . . . . Страница 82

| Легенда на използваните пиктограми | | | |
|---|---|---|---|
| ■ | Указания за безопасност |  | Съблюдавайте всички преду-предителни указания и указания за безопасност. |
| □ | Инструкции за работа |  | Деца могат да използват продукта само под наблюдение от възрастен. |
|  | Прочетете ръководството. | ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! | ПРЕДУПРЕЖ-ДЕНИЕ! |

# СЛЪНЦЕЗАЩИТНО ПЛАТНО

## ● Увод



Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Преди първия пуск се запознайте с продукта. За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

Можете да изтеглите и прегледате това и много други ръководства за употреба на www.lidl-service.com. Сканирайки QR код, ще бъдете прехвърлени директно на уебсайта на сервиза на Lidl (www.lidl-service.com), където можете да отворите ръководството за употреба, като въведете номера на артикула (IAN) 507975_2507.

## ● Употреба по предназначение

Този продуктът е подходящ за защита от слънце на открито. Продуктът не е предназначен за професионално приложение.

## ● Обем на доставката и описание на частите

1 1 Сенник
2 1 Въже за опъване
3 Пружини
(модел B и D: 6 броя)
4 Карабинери
(модел B и D: 6 броя)

## ● Технически данни

Размери:
Модел B и D: 300 x 200 cm

## ⚠ Указания за безопасност

МОЛЯ, ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО ЗА МОНТАЖ! СЪХРАНЯВАЙТЕ ГРИЖЛИВО РЪКОВОДСТВОТО ЗА МОНТАЖ! ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИ. ПРОПУСКИ ПРИ СПАЗВАНЕТО НА ТЕЗИ УКАЗАНИЯ МОГАТ ДА ДОВЕДАТ ДО ТЕЖКИ НАРАНЯВАНИЯ.

-  **ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКИ ЗА БЕБЕТА И ДЕЦА!** Никога не оставяйте деца с опаковъчния материал без наблюдение. Съществува опасност от задушаване.
- По време на монтажа на продукта дръжте децата далеч от мястото на монтаж. Съществува опасност от задушаване поради поглъщане или вдишване на дребни части или фолио.
- ⚠ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Уверете се, че няма повредени части и че всички части са монтирани правилно. При неправилен монтаж съществува опасност от нараняване. Повредени части могат да нарушат безопасността и функционирането.
- Проверявайте редовно сигурното закрепване на всички части. При нужда притягайте с клещи винтовете с халка.
- При монтажа внимавайте да не защипете или премажете пръстите си.

- Сенникът Ви предпазва от пряка слънчева светлина. Въпреки това се погрижете за подходящата защита срещу слънце на Вашата кожа.

⚠ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** В никакъв случай не монтирайте и демонтирайте продукта при силен вятър или дъжд.

- По възможност изберете здрава, равна основа като място за заставане.
- Грешна последователност при сглобяването би могла да предизвика щети по сенника. Всякакъв вид отговорност е изключена.

⚠ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ И ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!** Не палете огън под продукта и го дръжте далеч от източници на топлина.

- Освен това се запознайте с местните противопожарни разпоредби (напр. къмпинг, място за палатки).
- Открит огън, печене на грил, отоплителни уреди за тераса и други подобни неща под или в близост до сенника не са позволени.

**Следете времето и метеорологичните условия**

- Демонтирайте сенника преди силен снеговалеж, дъжд или буря.
- Сменяйте повредените пръти или други монтажни части с нови.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

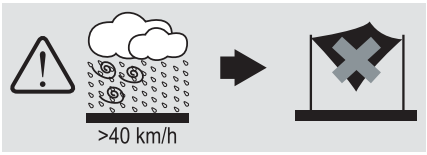
Водните джобове трябва да бъдат изпразнени, ако се образуват такива.

- Винаги монтирайте продукта така, че водата да може да се оттича.
- В никакъв случай не монтирайте и демонтирайте продукта при силен вятър или дъжд.
- Опънете въжетата стегнато и се уверете, че въжетата не провисват.

## ● Монтаж

**Указание:** За монтажа на продукта са необходими най-малко 2 лица.

- Уверете се, че обемът на доставката е пълен. В обема на доставката не се съдържат винтове с халки за монтажа. В търговската мрежа се информирайте за винтове с халка, подходящи за съответната структура на стената.

- Не оставяйте монтирания продукт без надзор.
- Винаги монтирайте продукта така, че водата да може да се оттича.
- 

Демонтирайте продукта при очаквани скорости на вятъра над 40 km/h (свеж бриз, по-големи клони и дървета се клатят и вятърът се чува ясно).

## Монтиране на продукта

**Указание:** Отстранете всички опаковъчни материали от продукта.

### Фигура A:

- ☐ Разгънете сенника 1 пред мястото на монтаж и използвайте ролетка, за да пренесете дължината на сенника 1 върху стената, на която той трябва да бъде монтиран.
- ☐ Отбележете позициите за винтовете с халка (не се съдържат в обема на доставката) на стената и ги монтирайте.
- ☐ Затегнете винтовете с халка с клещи.

### Фигура B:

- ☐ Нарежете въжето за опъване 2 на няколко части. Уверете се, че дължината на отделните части е достатъчна, за да можете да ги вържете.

### Фигура C:

- ☐ Сега вкарайте единия край на парчетата въже за опъване през ухо на сенника 1. Вържете парчетата въже за опъване със здрав възел.
- ☐ Вкарайте другия край на парчетата въже за опъване през пружина 3 и вържете със здрав възел.
- ☐ На другия край на пружините 3 закрепете по един карабинер 4.

### Фигура D:

- ☐ Сега окачете сенника 1 към стената. За целта свържете отделните винтове с халка с по един карабинер 4.

### Фигура E:

- ☐ Закрепете двете свободни страни (модели B и D) на сенника 1 към подходящо място, напр. към ствол на дърво.

Необходима/допустима сила на опъване на платнището: мин. 125 N / макс. 350 N

## ● Демонтиране на продукта

□ Демонтирайте продукта в обратна последователност.

## ● Почистване

■ Никога не перете сенника в перална машина.
■ Не използвайте остри предмети, тъй като те могат да повредят покритието.
□ Отстранявайте замърсявания от сенника с мека гъба и чиста вода.
□ Оставете всички части да изсъхнат добре, преди отново да опаковате сенника. Това предотвратява плесен, миризми и изменения на цвета.

## ● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

## ● Гаранция

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.
Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

**Гаранционни условия**
Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на гаранционния срок се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран

или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок.
За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.
Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

## Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.
За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия

оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 507975_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционо обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

**Сервизно обслужване България**

Тел.: 008001114920
E-мейл: owim@lidl.bg
IAN 507975_2507

**Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

**ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ**

Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

**Процедиране в случай на рекламация**

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 507975_2507) като доказателство за покупката. Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда. При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

## Сервиз

**(BG) Сервиз България**

Телефон: 008001114920
E-мейл: owim@lidl.bg

**Επεξήγηση χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων** . . . . . Σελίδα 88

**Εισαγωγή** . . . . . Σελίδα 88

Προβλεπόμενη χρήση . . . . . Σελίδα 89

Περιεχόμενο συσκευασίας και περιγραφή μερών . . . . . Σελίδα 89

Τεχνικά δεδομένα . . . . . Σελίδα 89

**Υποδείξεις ασφαλείας** . . . . . Σελίδα 89

**Συναρμολόγηση** . . . . . Σελίδα 90

Τοποθέτηση προϊόντος . . . . . Σελίδα 91

Αποσυναρμολόγηση προϊόντος . . . . . Σελίδα 92

**Καθαρισμός** . . . . . Σελίδα 92

**Απόσυρση** . . . . . Σελίδα 92

**Εγγύηση** . . . . . Σελίδα 93

| Επεξήγηση χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων | | | |
|---|---|---|---|
| ■ | Υποδείξεις ασφαλείας |  | Τηρείτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις υποδείξεις ασφαλείας. |
| □ | Οδηγίες χειρισμού |  | Τα παιδιά επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επίβλεψη ενηλίκου. |
|  | Διαβάστε τις οδηγίες. | **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** | ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! |

# ΣΚΙΑΣΤΡΟ

## ● Εισαγωγή



Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν άριστης ποιότητας. Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία εξοικειωθείτε με το προϊόν. Για το σκοπό αυτό διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς εφαρμογής. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε έναν ασφαλή χώρο. Παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος σε τρίτο.

Μπορείτε να κατεβάσετε και να δείτε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια στη διεύθυνση www.lidl-service.com. Σκανάροντας τον κωδικό QR, θα μεταφερθείτε κατευθείαν στην ιστοσελίδα εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (www.lidl-service.com), όπου μπορείτε να ανοίξετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης σας, πληκτρολογώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 507975_2507.

## ● Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο για προστασία από τον ήλιο σε εξωτερικούς χώρους. Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

## ● Περιεχόμενο συσκευασίας και περιγραφή μερών

1 1 Τέντα
2 1 Σχοινί τάνυσης
3 Ελατήρια
(Μοντέλο B και D: 6 κομμάτια)
4 Ελατηριωτά άγκιστρα
(Μοντέλο B και D: 6 κομμάτια)

## ● Τεχνικά δεδομένα

Διαστάσεις:
Μοντέλο B και D: 300 x 200 cm

## ⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΗ ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΣΟΒΑΡΟΥΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ.

-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ ΚΑΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΝΗΠΙΑ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ!** Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας χωρίς επιτήρηση. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να πλησιάζουν την περιοχή εγκατάστασης κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας από την κατάποση ή την εισπνοή μικρών εξαρτημάτων ή μεμβρανών.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**
Βεβαιωθείτε ότι κανένα από τα μέρη δεν είναι ελαττωματικό και ότι όλα τα μέρη έχουν συναρμολογηθεί σωστά. Σε περίπτωση εσφαλμένης συναρμολόγησης υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Τα ελαττωματικά μέρη είναι πιθανόν να έχουν επιπτώσεις στην ασφάλεια και την ορθή λειτουργία.

- Ελέγχετε τακτικά όλα τα εξαρτήματα ως προς τη σταθερότητά τους. Εάν είναι απαραίτητο, σφίξτε τους κοχλίες με κρίκο χρησιμοποιώντας πένσα.

- Προσέχετε κατά τη συναρμολόγηση να μην πιάσετε ή συνθλίψετε τα δάχτυλά σας.
- Η τέντα σας παρέχει προστασία από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Παρ' όλ' αυτά, φροντίστε να χρησιμοποιείτε επαρκή προστασία από τον ήλιο για το δέρμα σας.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Ποτέ μην συναρμολογείτε ή αποσυναρμολογείτε το προϊόν σε συνθήκες ισχυρού ανέμου ή βροχής.

- Επιλέξτε ένα όσο το δυνατόν σταθερότερο και επίπεδο σημείο για την τοποθέτηση.
- Η εσφαλμένη ακολουθία της συναρμολόγησης θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στην τέντα. Αποκλείεται κάθε είδους ευθύνη.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΚΛΗΣΗΣ ΥΛΙΚΩΝ ΖΗΜΙΩΝ!** Μην ανάβετε φωτιά κάτω από το προϊόν και κρατάτε το προϊόν μακριά από πηγές θερμότητας.

- Επίσης, εξοικειωθείτε με τους τοπικούς κανονισμούς πυροπροστασίας (π.χ. του κάμπινγκ, της κατασκήνωσης).
- Δεν επιτρέπεται η χρήση εστιών φλόγας, ψησταριών, θερμαντήρων εξωτερικού χώρου και άλλα πραγμάτων κάτω από ή κοντά στις τέντες.

### Λαμβάνετε υπόψη σας τις καιρικές συνθήκες

- Αποσυναρμολογείτε την τέντα πριν από ισχυρές χιονοπτώσεις, βροχές ή θύελλες.
- Φροντίζετε για την αντικατάσταση φθαρμένων ράβδων ή άλλων τμημάτων της κατασκευής με νέα.

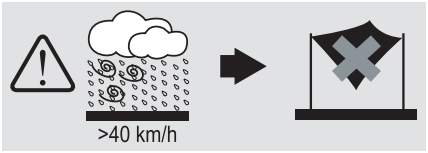
⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Φροντίζετε να αδειάζετε το νερό, όταν δημιουργούνται σακούλες από νερό.

- Τοποθετείτε πάντα το προϊόν κατά τρόπο ώστε να είναι δυνατή η αποστράγγιση του νερού.
- Ποτέ μην συναρμολογείτε ή αποσυναρμολογείτε το προϊόν σε συνθήκες ισχυρού ανέμου ή βροχής.
- Τεντώνετε τα σχοινιά και βεβαιωθείτε ότι δεν κρέμονται.

## ● Συναρμολόγηση

**Υπόδειξη:** Για τη συναρμολόγηση του προϊόντος απαιτούνται τουλάχιστον 2 άτομα.

- Βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει κάποιο μέρος από το περιεχόμενο της συσκευασίας. Στο περιεχόμενο της συσκευασίας δεν περιλαμβάνονται κοχλίες με κρίκο για τη συναρμολόγηση. Ρωτήστε σε εμπορικά καταστήματα για τους κοχλίες με κρίκο που είναι κατάλληλοι για τον εκάστοτε τοίχο ανάλογα με την κατασκευή του.
- Μην αφήνετε το συναρμολογημένο προϊόν χωρίς επιτήρηση.
- Τοποθετείτε πάντα το προϊόν κατά τρόπο ώστε να είναι δυνατή η αποστράγγιση του νερού.
- 

Αποσυναρμολογήστε το προϊόν εάν προβλέπονται άνεμοι ταχύτητας άνω των 40 km/h (έντονος άνεμος, κουνιούνται μεγάλα κλαδιά και δέντρα, και ο άνεμος σφυρίζει).

## Τοποθέτηση προϊόντος

**Υπόδειξη:** Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας από το προϊόν.

### Εικόνα A:

- ☐ Απλώστε την τέντα 1 μπροστά από το σημείο τοποθέτησης και χρησιμοποιήστε μια ταινία μέτρησης για να μεταφέρετε το μήκος της τέντας 1 στον τοίχο όπου πρόκειται να τοποθετηθεί.
- ☐ Σημειώστε τις θέσεις των κοχλιών με κρίκο (δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο της συσκευασίας) στον τοίχο και τοποθετήστε τους.
- ☐ Σφίξτε τους κοχλίες με κρίκο χρησιμοποιώντας πένσα.

### Εικόνα B:

- ☐ Κόψτε το σχοινί τάνυσης 2 σε περισσότερα τμήματα. Βεβαιωθείτε ότι το μήκος των μεμονωμένων τμημάτων αρκεί για να κάνετε κόμπους.

### Εικόνα C:

- ☐ Στη συνέχεια, περάστε το ένα άκρο ενός κομματιού του σχοινιού τάνυσης μέσα από μια θηλιά της τέντας 1. Ενώστε τα κομμάτια του σχοινιού τάνυσης κάνοντας έναν σφιχτό κόμπο.

- Περάστε το άλλο άκρο του σχοινιού τάνυσης μέσα από ένα ελατήριο [3] και δέστε το κάνοντας έναν σφιχτό κόμπο.
- Στο άλλο άκρο των ελατηρίων [3] στερεώστε ένα ελατηριωτό άγκιστρο [4].

**Εικόνα D:**

- Τώρα κρεμάστε την τέντα [1] στον τοίχο. Για να το κάνετε αυτό, συνδέστε τους μεμονωμένους κοχλίες με κρίκο με ένα ελατηριωτό άγκιστρο [4].

**Εικόνα E:**

- Συνδέστε τις δύο χαλαρές πλευρές (μοντέλα B και D) της τέντας [1] σε ένα κατάλληλο σημείο, όπως π.χ. σε έναν κορμό δέντρου.

Απαιτούμενη/επιτρεπόμενη τάνυση για τον μουσαμά: τουλ. 125 N / μέγ. 350 N

## ● Αποσυναρμολόγηση προϊόντος

- Αποσυναρμολογήστε το προϊόν με την αντίστροφη σειρά.

## ● Καθαρισμός

- Μην πλένετε ποτέ την τέντα στο πλυντήριο.
- Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα, καθώς αυτά προκαλούν ζημία στην επίστρωση.
- Απομακρύνετε τους ρύπους από την τέντα με ένα μαλακό σφουγγάρι και καθαρό νερό.
- Αφήστε όλα τα μέρη να στεγνώσουν καλά πριν συσκευάσετε ξανά την τέντα. Με τον τρόπο αυτόν θα αποφύγετε τη δημιουργία μούχλας, τις οσμές και τον αποχρωματισμό.

## ● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

## ● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμνεη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό τηε αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουσιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

## Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματος σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

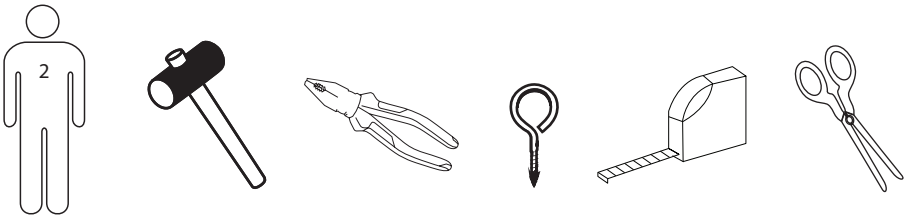
Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 507975_2507) ως αποδεικτικό της αγοράς σας. Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.
Αν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών που αναφέρεται ακολούθως.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και πότε προέκυψε.

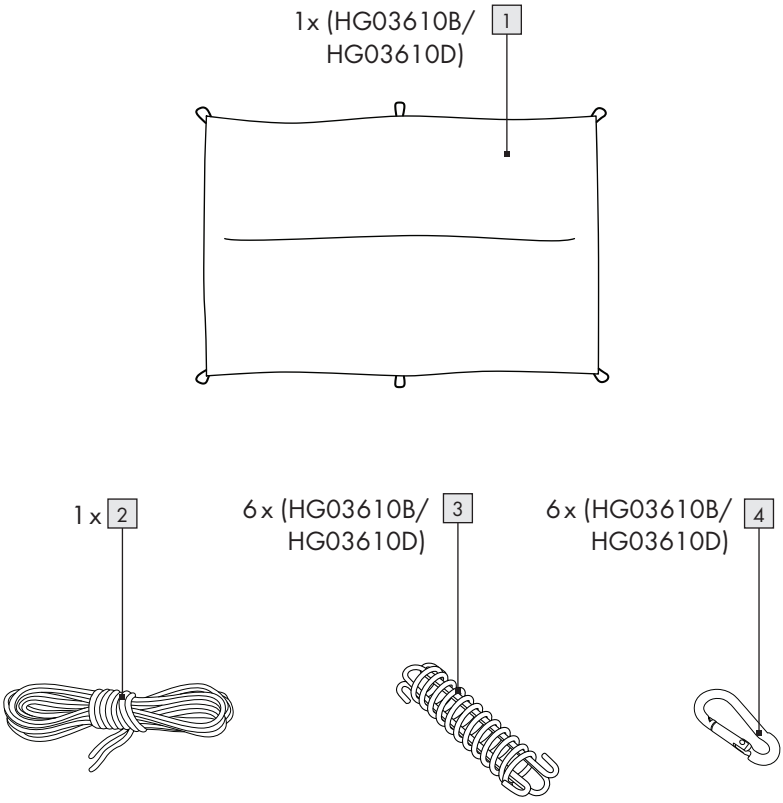
## Σέρβις

**(GR) Σέρβις Ελλάδα**
Τηλ: 00800 490826606
Email: owim@lidl.gr

**(CY) Σέρβις Κύπρος**
Τηλ: 8009 4241
Email: owim@lidl.com.cy

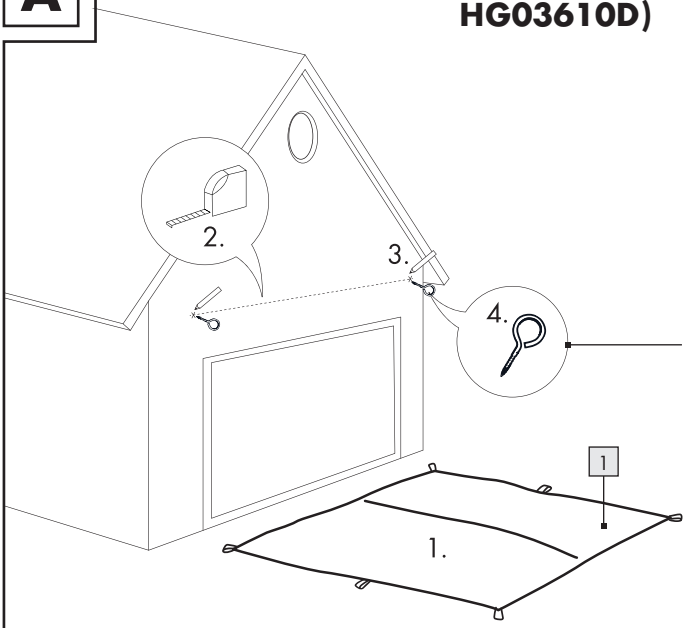



You need / Amikre szüksége lesz / Potrebujete / Potřebujete / Potrebujete / Treba vam / Potrebno vam je / Ви треба / Ju nevojitet /Aveți nevoie de / Нуждаете се от / Θα χρειαστείτε:



**A**

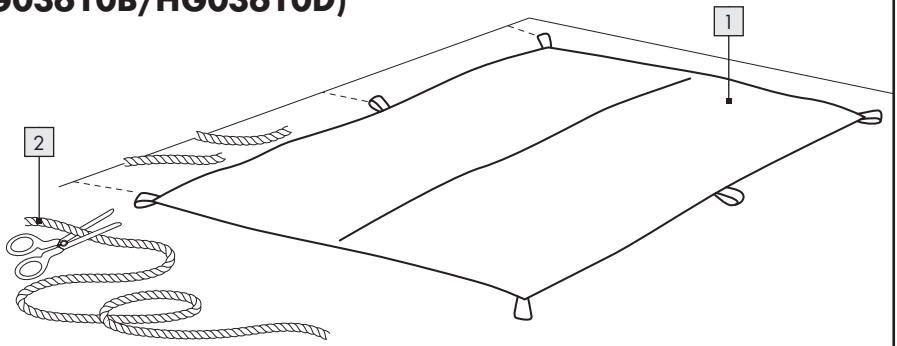
**(HG03610B/ HG03610D)**




Consumer self-preparing / A fogyasztó saját maga készíti elő / Samostojna priprava uporabnika / Vlastní příprava ze strany spotřebitele / Vlastná príprava spotrebiteľa / Samostalna priprema od strane potrošača / Samopriprema od strane potrošača / Самостојна подготовка од страна на потрошувачот / Përgatitja nga vetë klienti / Pregătire de către consumator / Самостоятелна подготовка от потребителя / Συναρμολόγηση από τον ίδιο τον καταναλωτή

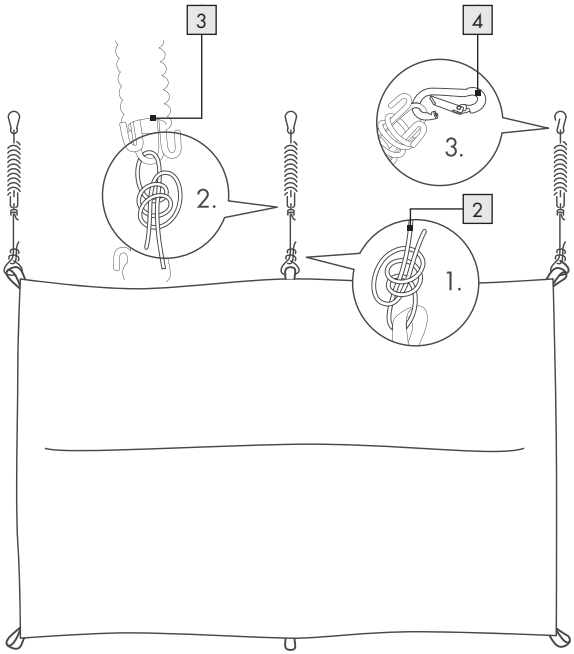
**B**

**(HG03610B/HG03610D)**



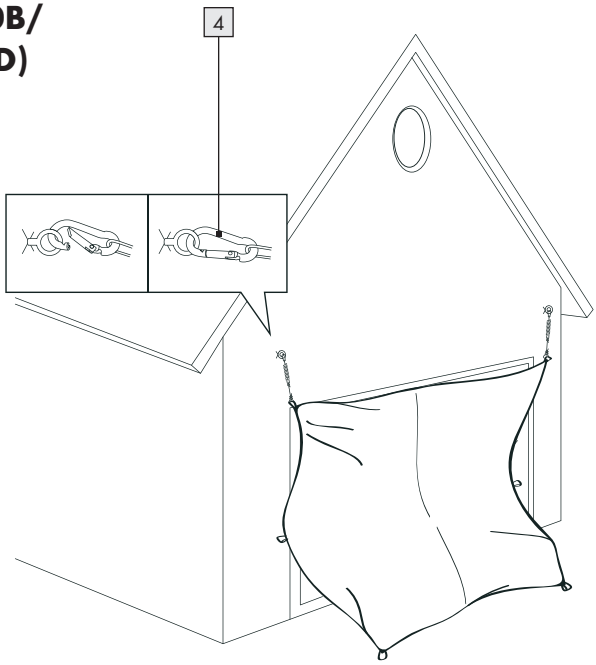
## C

**(HG03610B/ HG03610D)**



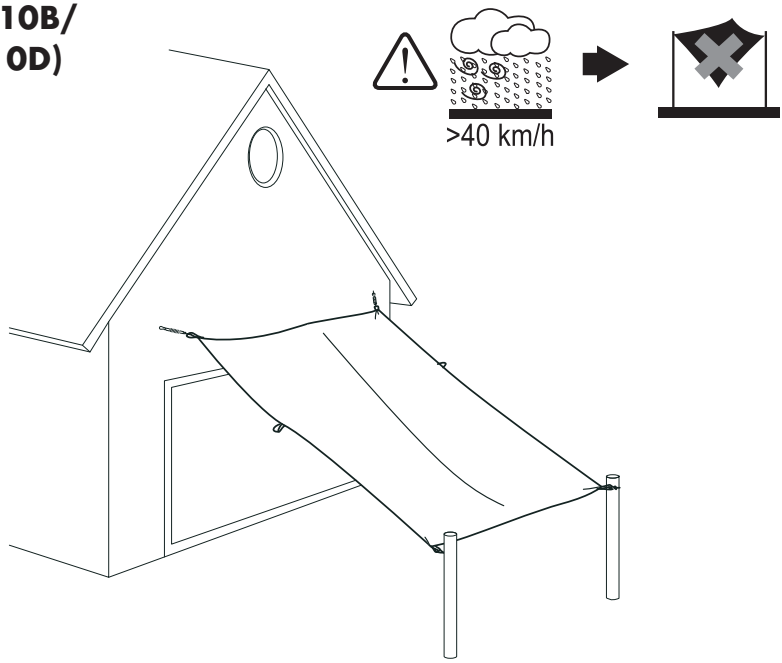

## D

**(HG03610B/ HG03610D)**



# E

**(HG03610B/ HG03610D)**



**OWIM GmbH & Co. KG**
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG03610B / HG03610D
Version: 12/2025

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

IAN 507975_2507